

# CZAS CZCHOWA



ROK 2011 NR 7 (105) SIERPIEŃ 2011 ISSN 2327-0576 CENA 3,00 zł  
MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW



# Dożynki 2010'

grupy dożynkowe





## OD REDAKCJI

Mamy dla Państwa nowy numer Czasu Czchowa – Magazynu Informacyjnego Gminy Czchów. Sierpniowe wydanie jest nieco inne niż dotychczasowe ze względu na okres podsumowań ostatniej czteroletniej kadencji. Nie przygotowaliśmy tego jak zwykle, w formie wywiadów, pozostawiliśmy naszym przedstawicielom w samorządzie gminnym – dowolność. Ciekawi byliśmy, jak sami podsumują ten czas. Myślę, że udało się zebrać bardzo ciekawy materiał o każdej z miejscowości i tym samym, czego nawet nie oczekiwaliśmy – poznać zasięg strat spowodowanych ostatnimi klęskami żywiołowymi. Dziękuję wszystkim za poświęcenie swojego czasu i przygotowanie tych kilku słów od siebie. W numerze mamy również ciekawe artykuły historyczne, w których opisywano Czchów przed wiekami i związane z nim opowieści i komentarze, w dziale KULTURY wracamy do pięknych i ważnych dla mieszkańców całej gminy wydarzeń – Jubileuszy ZŁOTYCH GODÓW, które obchodziły pary małżeńskie w roku 2009 (Urząd po skończonym roku zaprasza Jubilatów zarejestrowanych w czchowskim USC w kolejnym roku na specjalnie przygotowaną dla NICH uroczystość) oraz Dożynek Gminnych '2010. Fotoreportaż umieściliśmy na kolorowych stronach gazety oraz na stronie [www.czasczchowa.pl](http://www.czasczchowa.pl).

Warto też przeczytać felieton i zajrzeć do ofert i coraz popularniejszych ogłoszeń. Na stronie [www.czasczchowa.pl](http://www.czasczchowa.pl) stopniowo umieszczamy bogate archiwum gazety, wybieramy dobre felietony, interwencje, reportaże, na bieżąco wstawiamy komunikaty policyjne i akcje OSP. Warto z nami być!

Czekamy na Wasze sugestie.

W kolejnym numerze, ze względu na to, iż gazeta jest już w druku w czasie obchodów 700-lecia urodzin Króla Kazimierza Wielkiego – relacje i fotoreportaż z wydarzenia.

Życzę przyjemnej lektury.

Red. Nacz. Czasu Czchowa

## SPIS TREŚCI

U PROGU NOWEGO ROKU SZKOLNEGO	5
PODSUMOWANIE KADENCJI 2006-2010	7
KOLIZJE, KOLIZJE, KOLIZJE...	14
DOŻYNKI GMINNE W TWORKOWEJ	16
ZŁOTE GODY	19
OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA	21
NIM ODNOWIONO CENTRUM CZCHOWA	22
ŻYWORÓDKA PIERZASTA – CUDOWNA ROŚLINA	24
FELIETON	25
AKTUALNE OFERTY PRACY	26



SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI:

E-MAIL: [redakcja@czachow.pl](mailto:redakcja@czachow.pl),

TELEFONICZNIE: (0-14) 6621732

DROGĄ POCZTOWĄ: Redakcja „Czasu Czchowa”, Rynek 12, 32-860 Czchów  
REDAKTOR NACZELNY: Joanna Dąbiec, TEL. 661 265 000, 784 456 794

„CZAS CZCHOWA” – PRENUMERATA I REKLAMA

PRZYJMujemy ZGŁOSZENIA:

TELEFONICZNE: (tel. redakcji jw. lub Wydawcy: 0-14 6636088),

DROGĄ POCZTOWĄ (na adres redakcji),

DROGĄ ELEKTRONICZNĄ

STRONA INTERNETOWA: [WWW.CZASOZCHOWA.PL](http://WWW.CZASOZCHOWA.PL)

WYDAWCA: MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W CZCHOWIE

Pismo zrzeszone w Polskim Stowarzyszeniu Prasy Lokalnej. Nakład: 750 egz.

Za treść ogłoszeń nie bierzemy odpowiedzialności.

Skład i druk: Brzeska Oficyna Wydawnicza,

Brzesko, ul. Czarnowiejska 1, tel. 014 686 14 70.

STAŁE REKLAMY CZASU CZCHOWA:

Bank BSR Kraków, o/Czchów,

FHU RABEK Jurków,

Zajazd ZAGŁOBA w Jurkowie,

Firma SEKO z Tymowej,

KBS o/Bochnia filia Jurków,

Firma Leszek Szot Jurków,

BAJER-DOM Iwkowa

PARTNERZY CZASU CZCHOWA:

OSP Czchów, Muzeum Okręgowe w Tarnowie

przedszkolnych przy szkołach podstawowych dla dzieci 6-letnich działa w gminie 2-oddziałowe 5-godzinne przedszkole w Złotej oraz cztery 9-godzinne przedszkola tj. w: Czchowie (3-oddziałowe), Tymowej (3-oddziałowe), Domosławicach (1-oddziałowe) i nowo powstałe, samodzielne 3-oddziałowe przedszkole w Jurkowie.

**Pisaliśmy już na łamach Czasu Czchowa o wprowadzeniu w ostatnim roku do naszych szkół nowoczesnego sposobu monitorowania osiągnięć i frekwencji ucznia za pomocą dziennika elektronicznego. Wróćmy do tego tematu – jak przyjęło się nowe rozwiązanie?**

– To nowoczesne narzędzie zastępujące tradycyjny, papierowy dziennik lekcyjny. Funkcjonuje od roku we wszystkich szkołach samorządowych w Gminie Czchów obok dziennika tradycyjnego. Był to okres jego wdrażania i poznawania. W br. szkolnym nadal będzie on kontynuowany z tym, że Zespół Szkół w Jurkowie otrzymał zgodę na prowadzenie dziennika tylko w formie elektronicznej.

Nauczyciel do sali przychodził będzie tylko z kluczem. W każdej sali lekcyjnej czekać będzie komputer, gdzie po zalogowaniu się, przy pomocy odpowiedniego interfejsu nauczyciel będzie korzystał z niego, jak z dziennika papierowego. Komputer podłączony jest do internetu tak, że wszelkie zmiany np. wpisanie nowej oceny, nieobecność, może być śledzona w czasie rzeczywistym przez rodzica, będącego w domu, czy w pracy np. w Anglii czy Hiszpanii – oczywiście po wcześniejszym zalogowaniu się rodzica do systemu. Każdy rodzic bowiem ma możliwość otrzymania w szkole loginu i hasła do

swojego konta i śledzenia na bieżąco postępów, frekwencji swoich pociech. I to bez przychodzenia do szkoły. Sami uczniowie stwierdzają, że jest to rozwiązanie dyscyplinujące, ale też rozumieją taką potrzebę i konieczność nadążania za nowoczesnością. Także uczeń ma możliwość logowania się do swojego konta i sprawdzania, czy np. nauczyciel nie pomylił się wpisując ocenę, sprawdzania, czy nieobecności są usprawiedliwione itp.

E-dziennik to także ułatwienie dla nauczyciela. To łatwy i szybki dostęp z informacjami do rodziców, także poprzez możliwość wysyłania informacji zarówno do rodziców wszystkich dzieci w klasie, jak i tylko do wybranych w razie zaistnienia takiej potrzeby. To także szybki i precyzyjny sposób generowania zestawień śródrocznych, końcoworocznych dotyczących postępów, a więc ocen, czy też frekwencji, raportów i zestawień na posiedzenia rad pedagogicznych, na wiadówki itp. Jednym z warunków pełnego powodzenia tego przedsięwzięcia jest dostęp rodziców do internetu. Na dzień dzisiejszy jest to wynik ponad 50%, jednak sytuacja zmienia się dynamicznie i coraz więcej gospodarstw domowych uzyskuje połączenie z siecią. Rysuje się kolejna szansa zintensyfikowania tego procesu, gdyż Gmina Czchów przystępuje do programu „który daje możliwości rozbudowania sieci szerokopasmowej, pozyskania komputerów dla gospodarstw (bezpłatnie).” Ale o tym napiszemy szczegółowo w najbliższym Cz.Cz.

Dziękuję za rozmowę.



## AUTO KOMPLEKS

Henryk Marszałek

**Czchów, ul. Ogrodowa 24, Tel. 0-14 663 60 10**



**Polecamy usługi:**

- przeglądy rejestracyjne, pełen zakres, do 3,5 t
- mechanika samochodowa
- komputerowe ustawianie geometrii

- komputerowe diagnozowanie usterek elektroniki samochodowej
- kompleksowa obsługa klimatyzacji
- blacharstwo, lakiernictwo
- sklep z częściami samochodowymi.



NOWO OTWARTY PUNKT W BRZESKU

AUTO-PARTNER



OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW

← BADANIA TECHNICZNE WSZYSTKICH TYPÓW I RODZAJÓW POJAZDÓW

← SERWIS NAPRAWOZY

← SKLEP MOTORYZACYJNY






auto@autokompleks.net

tel. 500 172 473

# PODSUMOWANIE KADENCJI 2006-2010

**POPROSILIŚMY WŁADZE NASZEJ GMINY (BURMISTRZA, RADNYCH RADY MIEJSKIEJ, SOŁTYSÓW POSZCZEGÓLNYCH MIEJSCOWOŚCI) O PODSUMOWANIE TYCH OSTATNICH LAT DZIAŁALNOŚCI W SAMORZĄDZIE GMINNYM – OKRESU KADENCJI 2006-2010. TYM RAZEM NIE NARZUCILIŚMY FORMY WYPOWIEDZI, NIE ZADAWALIŚMY UKIERUNKOWANYCH BARDZIEJ LUB MNIEJ PYTAŃ. POSTAWILIŚMY NA DOWOLNOŚĆ – KAŻDY MIAŁ MOŻLIWOŚĆ SAM ZDECYDOWAĆ, W JAKI SPOSÓB CHCE PODSUMOWAĆ OKRES OSTATNICH CZTERECH LAT. BYLI I TACY, KTÓRZY NIE ZDECYDOWALI SIĘ NA DOKONANIE PODSUMOWANIA.**

R E D .

## BURMISTRZ CZCHOWA MAREK CHUDOBA



Mówiąc o podsumowaniu kadencji nie można odnosić się tylko do tych ostatnich 4 lat ale mając na uwadze wieloletnie plany finansowe i gospodarcze należy temat rozwinąć od ogólnych założeń, poprzez realizację zadań, jakie zostały dokonane, aż po plany perspektywiczne. Nie można też postrzegać rozwoju gminy jednostronnie tylko poprzez inwestycje w infrastrukturę, trzeba także szeroko

widzieć rozwój sfery społecznej, kulturalnej – ogólnie ujmując intelektualnej, bo na tym polu też mamy duże osiągnięcia. Często powtarzam, że inwestycja w człowieka, jego rozwój, bezpieczeństwo bytowe jest nie mniej ważna, a może nawet ważniejsza od budowy drogi czy chodnika.

Wracając do konkretów chcę powiedzieć, że tylko w ostatnich dwu kadencjach zostało zmodernizowane i odbudowane blisko 70 km asfaltowych dróg gminnych, oddano do użytku prawie 8 km nowoczesnych, bezpiecznych, oświetlonych chodników dla pieszych, wybudowano też blisko 1 km<sup>2</sup> parkingów. Rozbudowano grupową sieć kanalizacyjną, oddano do użytku II etap oczyszczalni ścieków, zwodociągowano blisko 40% gminy. Obecnie trwają dalsze prace budowlane w infrastrukturze kanalizacyjnej i wodociągowej, w wyniku czego docelowo gmina zostanie zwodociągowana w 70% i skanalizowana w 50%. To ogromny wkład samorządu w ochronę lokalnego środowiska i zabezpieczenie potrzeb mieszkańców.

W okresie tym wspólnie ze Starostwem Powiatowym wybudowano i oddano do użytku piękny obiekt Zespołu Szkół Średnich oraz Halę Sportową (o wymiarach olimpijskich). Obecnie na ukończeniu są prace budowlane 4 sal gimnastycznych przy Zespołach Szkół w Tymowej, Złotej, Domostawicach i Tworkowej. To ogromny wysiłek finansowy dla gminy, niemniej jednak niezbędny ze względu na konieczność dostosowania warunków dla właściwego procesu wychowania młodzieży, promocji zdrowia i tężyzny fizycznej.

Przy współpracy Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych, Wojewódzkiej Dyrekcji Dróg oraz Zarządu Powiatu odbudowano lub wybudowano blisko 20 km nowych dróg i chodników. Gmina każdorazowo współfinansowała te zadania.

Remontujemy i modernizujemy samorządowe obiekty użyteczności publicznej tj. szkoły, przedszkola oraz remizy OSP.

Od 2001 roku trwa odzyskiwanie lewego brzegu Jeziora Czchowskiego w celu przeznaczenia go do celów typowo rekreacyjno-lotniskowych. Inwestycja ta jest konieczna także ze względu na bezpieczeństwo komunikacyjne gminy w regionie.

Te znaczące, jak na możliwości finansowe gminy inwestycje przyczyniły się niewątpliwie do atrakcyjności naszej małej

Ojczyzny na mapie turystycznej i wypoczynkowej Polski, przez co często jesteśmy postrzegani jako letnia stolica wypoczynku.

Wychodząc na przeciw oczekiwaniom społeczeństwa następuje także szybki rozwój inicjatywy prywatnej, przedsiębiorczości, handlu, usług i rzemiosła. Powstają prężne firmy, rozwija się budownictwo indywidualne. W 2010 roku w gminie zarejestrowanych jest blisko 500 podmiotów gospodarczych. Jest to bardzo wysoki wskaźnik przedsiębiorczości lokalnej, świadczący o dużym potencjale mieszkańców.

Okres ten jest także sprzyjający dla rozwoju oświaty, kultury, sportu, służby zdrowia i opieki społecznej. W wyniku działań władz samorządowych, dyrektorów szkół, nauczycieli oraz dzięki wysiłkowi uczniów, osiągamy w regionie najwyższe wyniki w egzaminach końcowych w szkołach podstawowych i gimnazjalnych.

W sporcie nastąpił prawdziwy „boom”. Zarówno dzieci, młodzież jak i dorośli biorą czynny udział w życiu sportowym gminy i regionu. Posiadamy ligowe i szkolne kluby sportowe, osiągające duże sukcesy w swoich kategoriach.

Ogromne środki przeznaczają się na bezpieczeństwo. Duży udział w jego realizacji mają strażacy-ochotnicy 6 jednostek OSP. Tylko w ostatnich latach gmina zakupiła 5 nowych samochodów pożarniczych, zmodernizowano remizy OSP, w wyniku czego dzisiaj są to obiekty wielofunkcyjne, pozwalające na prowadzenie działalności o charakterze ogólnospołecznym.

W gminie działa 3 pełno funkcjonalne 9-godzinne przedszkola, pozwalające praktycznie wszystkim dzieciom na skorzystanie z opieki przedszkolnej.

Uważamy, że najważniejsze są inwestycje w ludzi, w społeczeństwo i jego potrzeby intelektualne. Tutaj samorząd nie szczędzi środków i metod działania. W ostatnim tylko okresie kilku lat wydatkowano znaczące (ponad 3 mln zł) środki z tzw. Kapitału Ludzkiego (środki unijne). W wyniku tych działań praktycznie wszystkie grupy społeczne skorzystały z projektów w sposób bezpośredni lub pośredni, co przyczyniło się niewątpliwie do rozwoju zainteresowań, rozbudzenia idei przedsiębiorczości oraz rozwoju intelektualnego i materialnego mieszkańców.

Gmina jest członkiem trzech związków międzygminnych, gdzie na zasadach współpracy i wspólnych celów realizuje zadania statutowe w różnych dziedzinach życia społecznego i gospodarczego.

Tak w wielkim skrócie można zobrazować osiągnięcia ostatnich lat pracy nie tylko mojej, ale całej Rady Miejskiej, mieszkańców i całej społeczności gminnej, bo bez udziału Was wszystkich nie byłoby możliwe osiągnięcie jakichkolwiek sukcesów. Tak to należy rozumieć i czerpać z tego satysfakcję. Na pewno mogą też z całą stanowczością stwierdzić, że czasu tego nie zmarnowaliśmy i okres ten należy zaliczyć do owocnych.

Kończy się kadencja władz samorządowych, dlatego też chciałbym podziękować radnym, wszystkim mieszkańcom, organom władz, radom soleckim, kierownikom jednostek organizacyjnych – za współpracę i zrozumienie.

**WŁODZIMIERZ RABIASZ – RADNY TYMOWEJ, PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ**



Uplýwa czwarty rok mojego, w roli radnego, współzarządzania gminą Czchów. Jako radny Tymowej chciałbym podsumować mijającą kadencję.

Przed wszystkim niezmiernie cenię sobie współpracę z Zarządem OSP w Tymowej, z Panią Dyrektorem Zespołu Szkół, Panią Dyrektorem Publicznego Przedszkola oraz z sołtysiem wsi. Uczestniczyłem w powstaniu i założeniu drużyny piłkarskiej TYMON TYMOWA, było to ważne i pożyteczne przedsięwzięcie. Powstało kilkaset metrów nowego dywanika asfaltowego na drogach gminnych.

Ważnym też wydarzeniem w tym ostatnim czasie było rozpoczęcie i realizacja budowy sali gimnastycznej. Jak dobrze pójdzie, salę oddamy jeszcze w tym roku. Wyremontowane zostało boisko sportowe, które służy dzieciom i młodzieży do zajęć gimnastycznych i treningów.

Przeniesiono również siedzibę filii Banku Spółdzielczego Rzemiosła do Domu Strażaka dostosowując jej wygląd i funkcjonalność do wymogów Unii Europejskiej, za co chciałbym podziękować Pani Dyrektora Oddziału BSR w Czchowie Grażynie Klósek.

Z moim udziałem i dzięki oczywiście wsparciu Burmistrza i Rady udało się rozwiązać wiele nurtujących wieś spraw.

Dziękuję mieszkańcom za poparcie w moich działaniach.

**JERZY WOJAKIEWICZ – RADNY, PRZEWODNICZĄCY ZARZĄDU DZIELNICZY CZCHÓW**



Jak minęła kadencja w Radzie Miejskiej? Nikt nie obiecywał, że będzie łatwo i przyjemnie. Pełniąc, po raz pierwszy, funkcję radnego, spodziewałem się większej jedności wśród przedstawicieli naszego lokalnego społeczeństwa – niestety, polityka zeszyła już na najniższy szczebel i skutecznie tą jedność wyeliminowała. Uważałem i nadal uważam, że dla dobra całej naszej gminy, porozumienie jest jedyną skuteczną drogą do osiągnięcia jak największych korzyści, a z tym przeważnie bywało krucho. Polskie ustawodawstwo jest bardzo kulawe i niespójne w dziedzinie samorządności. Zrzuca na lokalne władze obowiązki wręcz nie do udźwignięcia, nie zapewniając odpowiedniego finansowania – o czym większość wyborców po prostu nie wie. Stąd też zapewne narzekania, że można by więcej zrobić, inaczej zarządzać, czy zrezygnować z pewnych przedsięwzięć na rzecz drugih. Szczególnie irytująca jest krytyka, przeważnie podpitych, a w swym mniemaniu najmądrzejszych osobników, którym wszyscy i wszystko się nie podoba.

To co zostało zrobione w tej kadencji po prostu widać. To czego nie udało się osiągnąć, nie zawsze było winą radnych.

Proszę pamiętać, że trudna sytuacja ekonomiczno-gospodarcza całego prawie świata, ma także wpływ na naszą małą, gminną gospodarkę. Jeśli dodamy do tego fatalne warunki pogodowe i związane z nimi olbrzymie straty jakie gmina poniosła, to zrozumiałym się staje fakt, że pewne zamierzone inwestycje trzeba było odsunąć od realizacji, pewne planowane zadania zmienić, a z innych zrezygnować.

Ja starałem się widzieć ludzi i ich problemy. Czasem tym „widzeniem” narażałem się, zarówno urzędnikom jak i tym, których moje działania dotyczyły. Zawsze jednak uważałem, że dobro ogółu jest ważniejsze od jednostkowej korzyści i w tym duchu starałem się działać.

Czy dobre to było myślenie i praca – ocenią wyborcy.

**BARBARA GORYL – RADNA CZCHOWA**

Dziękuję.



**JÓZEF KOZDRÓJ – RADNY CZCHOWA**

Dobiega końca kadencja samorządowa, jakie podsumowanie?

Te ostatnie 4 lata były dość burzliwe, tak w dziedzinie politycznej, jak i w kwestii realizacji zadań. Niektóre z nich dało się zrealizować, niektóre będą musiały zostać na kolejne kadencje, w dużej mierze ze względu na ostatnie powodzie i ich skutki, które również dotknęły gminę Czchów.



Współpraca z Burmistrzem i Radą układała się dość pomyślnie, poza małymi epizodami, które, uważam, nie były korzystne dla całej Rady.

Jeśli chodzi o realizację inwestycji – to, co zostało zrobione można po prostu zobaczyć, nie trzeba niczego wymieniać, kto nie chce widzieć zmian na lepsze, nie będzie ich widział, nawet, jeśli by je miał pod nosem.

Na koniec chciałbym podziękować Burmistrzom, Radnym, Sołtysom, pracownikom Urzędu – za współpracę, a mieszkańcom życzyć pomyślności i dalszego rozwoju Czchowa.

**AGNIESZKA ŚLIZ – RADNA CZCHOWA**

Kończąc kadencję samorządową, pragnę wszystkim moim wyborcom serdecznie podziękować za okazane mi zaufanie, a rozczarowanych przeprosić.

W ciągu 4-ech lat – nie ukrywam – trudnej dla mnie, początkującego samorządowca, kadencji – zdobyłam wiele doświadczeń, które w dalszym życiu, mam nadzieję, zaowocują lepszymi relacjami z ludźmi, jakich przyjdzie mi co-



dziennie spotykać.

## STANISŁAW SAPAŁA – RADNY WSI ZŁOTA



Każdy radny pod koniec kadencji powinien zrobić podsumowanie swojej pracy, zadać sobie trud zrobienia bilansu swoich sukcesów i porażek. Taka refleksja pomaga jeszcze lepiej pracować, nie popełniać tych samych błędów.

Jestem radnym Rady Miejskiej w Czchowie i moja działalność dotyczyła całej gminy. Nie ukrywam jednak, że sprawy mojego środowiska, wsi Złota były mi najbliższe. Moja praca jako radnego koncentrowała się na podejmowaniu działań zmierzających do poprawy warunków życia mieszkańców. Przecież budowa dróg, budowa stadionu, a także budowa hali sportowej to inwestycje, które niewątpliwie poprawią poziom życia w naszej miejscowości.

Także otwarcie świetlicy środowiskowej w wyremontowanej starej organistowce to zadanie, dzięki któremu nasza młodzież może właściwie, pod kierunkiem, spędzić z pożytkiem dla siebie wolny czas. Obecnie trwają tam prace związane z wymianą okien, ociepleniem i wykonaniem elewacji.

Muszę tutaj mocno podkreślić bardzo dobrą współpracę z władzami gminnymi szczególnie z panem Burmistrzem, który wykazuje duże zrozumienie dla naszych spraw, jest człowiekiem otwartym, który stara się wszystkich jednoczyć wokół problemów, jakie stoją przed Radą. Myślę, że wszyscy radni dostrzegli to, iż Burmistrz ponad podziałami stara się robić wszystko, co możliwe, aby gmina nasza rozwijała się jak najlepiej. Wyrazem tego było choćby ostatnie głosowanie nad absolutorium dla burmistrza 30. IV. 2010 r., gdzie wszyscy obecni radni głosowali za jego udzieleniem. To ważna i znacząca ocena radnych wszystkich „opcji”, którzy na co dzień obserwują działania burmistrza.

Spojrzenie wstecz na pracę Rady w tej kadencji nasuwa mi jednak pewne wątpliwości i niedosyt. Czy wszystko zrobiliśmy, czy można było więcej? Pewnie tak, choćby budowa sal sportowych. Można było ruszyć szybciej na początku kadencji i dzisiaj cieszylibyśmy się z efektu. Smutne i żenujące było to, iż grupa radnych z tzw. „opozycji” zamiast współpracować z burmistrzem w rozwiązywaniu bieżących problemów gminy, próbowała torpedować, blokować uchwały, zmierzając do jednego: odwołania burmistrza na podstawie absurdalnych zarzutów. Osobiście podziwiam burmistrza, który mimo tych oskarżeń, pomówień, starał się cierpliwie tłumaczyć zawilości prawne oraz potrafił efektywnie ułożyć pracę gminy i skutecznie rozwiązywać problemy wszystkich miejscowości tak, aby jej mieszkańcom żyło się coraz lepiej.

Najpilniejsze zadania?

To remonty dróg gminnych, budowa nowej drogi do przysiółka Debrza. To nowa elewacja na budynku szkolnym mocno zniszczonym, to utwardzenie placu szkolnego od strony północnej – wymiana betonowych płytek.

Na koniec pragnę podziękować Panu Burmistrzowi za otwartość, zrozumienie i pomoc w rozwiązywaniu naszych lokalnych problemów. Także wszystkim radnym chcę podziękować za współpracę w okresie całej kadencji.

## KONSTANTY WRONA I ANTONI ORSZULAK – RADNI WSI JURKÓW



Dobiega końca kadencja samorządu 2006-2010. Co ważnego wydarzyło się podczas niej w Jurkowie? Co udało się zrobić? Co przygotować na kolejne lata?

W mijającej kadencji radni Jurkowa brali udział w podejmowaniu uchwał, oraz czynnie uczestniczyli w działaniu Komisji Oświaty i Spraw Publicznych. Jednym z ważniejszych zadań, jakie realizowali, było coroczne uchwalanie budżetu i czuwanie nad prawidłową jego realizacją. Wiele dyskusji w tej kadencji poświęcono poprawie życia i wizerunku wsi Jurków. Jednym z ważniejszych celów, które udało się osiągnąć radnym, było pozyskanie środków na modernizację drogi na cmentarz parafialny, oraz przykościelny parking.

Kolejnym, ważnym celem, który udało się zrealizować, było uzyskanie środków na wyasfaltowanie, oraz ułożenie kostki brukowej na placu wokół remizy OSP w Jurkowie. Rada Gminy przychyliła się do naszych starań i dofinansowała zakup samochodu bojowego marki MAN dla OSP Jurków. W ostatnim czasie udało się pozyskać część środków na przystosowanie poddasza remizy do celów socjalnych.

Przez cały czas trwania kadencji podejmowaliśmy starania mające na celu poprawę warunków życia mieszkańców Jurkowa i ich bezpieczeństwa. Znaczną część środków, które udało się nam pozyskać, Gmina przeznaczyła na budowę chodnika na odcinku Jurków-Biskupice Melsztyńskie, oraz Jurków-Czchów. Ze względu na dynamicznie zmieniające się przepisy, nie powiodły się nasze starania o połączenie chodnikiem Jurkowa i Tworkowej. Kwestia ta pozostaje do zrealizowania w następnej kadencji.

Ważnymi tematami poruszonymi w trakcie czteroletniej kadencji była realizacja zadań w zakresie poprawy stanu, utrzymania i modernizacji dróg gminnych na terenie Jurkowa.

W trosce o ochronę środowiska i zdrowie mieszkańców Jurkowa, nieustannie prowadziliśmy działania, mające na celu uniemożliwienie powstania Wytwórni Masy Bitumicznej na terenie naszej miejscowości i gminy.

Wiele troski i starań poświęciliśmy poprawie stanu czystości naszej miejscowości i gminy przez czynny udział w pracach Rady, które doprowadziły do powstania uchwały, określającej warunki i sposób segregacji i wywozu odpadów i nieczystości.

Najwięcej środków inwestycyjnych zaangażowano w obecnej kadencji w oświatę. W tym dziale udało się uzyskać dofinansowanie na remont sal lekcyjnych, przeprowadzenie gruntownej modernizacji pracowni komputerowej, oraz pozyskanie drugiej kompletnej pracowni komputerowej. Ostatnim z zadań pracy radnych, było pozyskanie środków na wymianę stolarki okiennej w sali gimnastycznej. W ramach wprowadzenia dziennika elektronicznego w naszej szkole, udało się pozyskać środki na zakup 11 laptopów na wyposażenie każdej klasy.

Przed gminnym samorządem pozostaje jeszcze wiele problemów do rozwiązania. My ze swej strony pragniemy podziękować za obdarzenie nas zaufaniem. Zdajemy sobie sprawę, że nie wszystkie cele i oczekiwania naszych mieszkańców zostały spełnione, jednakże na każdym kroku staraliśmy się w miarę możliwości realizować wnioski i postulaty naszych mieszkańców.

Dziękujemy naszym Wyborcom, za wszelkie sugestie, uwagi i podpowiedzi a koleżankom i kolegom z Rady Miejskiej za owocną współpracę przez okres trwania mijającej kadencji.

#### **BERNADETA SALAMON – RADNA WSI BISKUPICE MELSZTYŃSKIE I DOMOSŁAWICE**



W tym roku kończy się czteroletni okres mojej kadencji Radnej Gminy Czchów. Dlatego ostatnie zadanie jakie dostałam to podsumować i ocenić minione cztery lata. Nie jest to proste, aby w paru zdaniach zrelacjonować wszystko to, co działo się podczas tej kadencji, a wbrew pozorom dużo się działo i jako Radna miałam sporo obowiązków wobec Gminy. Zawsze jednak na pierwszym miej-

scu stawiam dobro mieszkańców Biskupic Melsztyńskich i Domosławic. Nie raz musiałam „staczać” słowne potyczki, aby walczyć o interesy moich wyborców. Najtrudniejsze były początki, bo to moja pierwsza kadencja, więc musiałam przejść szybki kurs „bycia Radną”. Później było troszkę łatwiej, gdy poznałam już cały system działający w Gminie. Mogłam realizować swoje założenia. Jednym z najważniejszych była modernizacja Remizy Ochotniczej Straży Pożarnej w Biskupicach Melsztyńskich. Oczywiście dużą rolę odegrali też strażacy, bo chcieli odnowić swój budynek i ciężko się przy tym napracowali, ale bez wsparcia finansowego z Urzędu Gminy byłoby to niemożliwe. Pozyskanie funduszy na remont Remizy nie było tak całkiem proste, jak by się komuś mogło wydawać. To efekt wielu prób, rozmów, telefonów, czasem sprzeczek, ale patrząc teraz na budynek strażnicy myślę, że warto było. Drugą rzeczą, o którą prosili mnie mieszkańcy i były proboszcz parafii Domosławice ks. Wiesław Kulka, była pomoc przy pracach w kościele. Bez chwili zastanowienia podjęłam to wyzwanie, bo tak jak każdemu parafianinowi, tak i mnie zależy, by zadbać o nasz zabytkowy i jedyny kościółek. Z księdzem Wiesławem staraliśmy się o fundusze z Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie na renowację za- bytków. Pomijam już szczegóły związane ze sterą papierów, setką telefonów, wyjazdów do Krakowa i Tarnowa oraz pukaniem we właściwe drzwi. W efekcie dostaliśmy 70% dofinansowania na odnowę głównego ołtarza i 50% na chrzcielnicę. Dzięki środkom z Urzędu Gminy Czchów i Zakliczyn udało się nam też rozbudować i położyć asfalt na górnym parkingu koło kościoła w Domosławicach. W planach była jeszcze renowacja ołtarzy bocznych, lecz nastąpiły zmiany w parafii, a z nimi nastąpiły nowe decyzje. Od początku kadencji spornym tematem w Urzędzie były cztery hale sportowe, których budowa została rozpoczęta jeszcze w poprzedniej kadencji. Po dwóch latach przepychanek wreszcie sprawa ujrzała światło dzienne i padła decyzja o budowie. Bardzo się z tego cieszę, bo teraz dzieci będą mieć równe szanse, poza tym trudno było prowadzić lekcje wychowania fizycznego w szkołach, gdzie

nie ma sali gimnastycznej. Myślę, że wielu rodzicom zależy na dobrej sprawności fizycznej swoich dzieci, zwłaszcza po kilku godzinach spędzonych w ławkach, dlatego uważam, że to była dobra decyzja i do końca będę ją popierała.

Należy też wspomnieć o niedawno wyremontowanej drodze wojewódzkiej Jurków – Biecz, która była współfinansowana przez nasz Urząd. Mimo drobnych niedociągnięć, wynikłych w trakcie remontu, trzeba dostrzec pozytywnie strony tego przedsięwzięcia i poprawę warunków mieszkańców, którzy mieszkają przy ulicy. Na koniec chciałabym bardzo podziękować przede wszystkim Panu Burmistrzowi Markowi Chudobie, żadna z inwestycji wymienionych wcześniej nie powstała by bez niego. Dziękuję za zaufanie od pierwszych dni naszej współpracy i pomoc w każdej sprawie. Dziękuję wszystkim pracownikom Urzędu, moim koleżankom i kolegom z Rady Miejskiej w Czchowie. Dziękuję Strażakom z mojej miejscowości za to, że razem podejmowaliśmy trudy odnowy Remizy i za to, że razem przez to przebrnęliśmy. Panu Dyrektorowi Szkoły w Domosławicach Kazimierzowi Wojnickiemu za zgodną współpracę, Gronu Pedagogicznemu i wszystkim pracownikom szkoły. Dziękuję księżom z mojej parafii, byłemu ks. Wiesławowi Kulce, obecnym: ks. Pralutowi i ks. Proboszczowi. Wszystkim mieszkańcom dwóch wsi, Sołtysom, Radnym Sołeckim i KGW w Biskupicach Melsztyńskich na czele z panią Przewodniczącą. Dziękuję Matce Bożej Domosławickiej za te cztery lata pracy w Radzie Miejskiej. Wszystko, co robiłam, było na chwałę Bogu i ludziom na pożytek.

#### **WŁADYSŁAW MALAGA – RADNY WSI TYMOWA**

Podsumowując ostatnie 4 lata pracy w Radzie Miejskiej chciałbym podziękować za współpracę wszystkim radnym i sołtysom.



W ciągu tego czasu powstała w Tymowej piękna sala sportowa przy Szkole Podstawowej, 2 lata temu został zakupiony dla OSP samochód strażacki, sfinansowany w 60% przez gminę, resztę sfinansowaliśmy z budżetu straży i z indywidualnych datków mieszkańców. Powstało 9-godzinne Przedszkole. Dzięki

staraniom radnych Tymowej udało się we wsi utworzyć filię Banku Spółdzielczego Rzemiosła, za co chciałbym w tym miejscu podziękować Pani Dyrektor Grażynie Klósek. W tym roku ma jeszcze ruszyć ważna dla nas inwestycja – wodociągowanie wsi. To tylko niektóre ze zrealizowanych działań.

Dużo rzeczy zostało jeszcze do zrobienia, ale nie wszystko naraz. Kończąc, dziękuję wszystkim wyborcom za zaufanie.

#### **ANTONI ZIEĆ – RADNY WSI TWORKOWA**



Zbliża się koniec kadencji obecnej Rady Miejskiej. Uczestniczyłem w pracach Rady przez ostatnie 2 lata i myślę, że pomimo wielu problemów, można je, szczególnie w kontekście ostatnich wydarzeń, zaliczyć do nienajgorszych. Szkoda, że ten ostatni rok jest tak ciężki ze względu na powódź, która dotknęła również gminę Czchów. Bardzo mi żal tych wszystkich ludzi, którzy zostali pozbawieni domów



i dorobku całego życia. Uważam, że trzeba zrobić wszystko, aby nie zostali sami i starać się im na wszelkie możliwe sposoby pomóc. Mam nadzieję, że następne lata będą lepsze.

Chciałbym podziękować wszystkim radnym, Panu Burmistrzowi i pracownikom Urzędu za dobrą współpracę. Dziękuję również Panu Sołtysowi z Tworkowej za wielkie zaangażowanie i pracę na rzecz wsi. Zwracam się z prośbą do tych, którzy będą kierować naszą gminą w następnej kadencji, aby pamiętali o naszej małej, ale jakże pięknej wiosce.

Pracy jest u nas jeszcze bardzo dużo (budowa sali gimnastycznej przy Zespole Szkół jeszcze na wczesnym etapie), a co za tym idzie i potrzeb finansowych. Mam nadzieję, że następna Rada Miejska wraz z Panem Burmistrzem będą o tym pamiętać.

Na koniec chciałbym życzyć mieszkańcom naszej gminy, aby kolejne lata nie przynosiły zmartwień i żeby wszystkim żyło się coraz lepiej.

### **RYSZARD GAŁEK – SOŁTYS I RADNY WSI PIASKI-DRUŻKÓW**



Rozpoczynając podsumowania nie sposób odejść od tematu powodzi. Nasza wioska jest najbardziej poszkodowaną miejscowością w gminie i podczas ostatnich powodzi wiele straciła. Nadal mamy czynne osuwiska, co uniemożliwia naprawę dróg i odbudowę domów. Jeszcze w tym miesiącu mają pojawić się u nas geolodzy i będą decydować, co dalej z tymi terenami, z rozburzonymi czy popękanymi domami mieszkalnymi i domkami campingowymi.

Podsumowując te ostatnie 4 lata kadencji trzeba wspomnieć, iż nastąpiły w Piaskach duże zmiany. W ubiegłym roku została zlikwidowana Szkoła Podstawowa (istniały tylko po kilkoro dzieci klasy I-III), chociaż to jest, uważam, moja największa porażka, bo chcieliśmy szkołę z pomocą Dyrekcji i nauczycieli utrzymać. W sąsiedniej Wytrzysszycie mieszkańcy włączyli się w założenie Stowarzyszenia i radzą sobie z prowadzeniem szkoły. Niestety u nas mieszkańcy nie zdecydowali się na podjęcie podobnej inicjatywy.

Obecnie trwa modernizacja budynku i adaptacja na 2 ładne mieszkania socjalne. Jedna duża sala ma zostać dla użytku sołectwa. Prace budowlane wykonuje Eurogielda. Elegancko to wygląda, warto by było zadbać, żeby ten budynek miał jakiegoś gospodarza, który będzie dbał, żeby całość nie niszczała.

I najważniejsze, po latach starań udało się dogadać z mieszkańcami sąsiadującymi działkami z drogą od Osady w kierunku Zapory i w konsekwencji ten ważny dla wsi i niebezpieczny odcinek drogi poszerzyć i zmodernizować (ok. 700 m z założeniem korytek, odwodnieniem, zabezpieczeniem pagórka), zostało do mostu na zaporze zaledwie 100 m i będzie całość.

Chciałbym wrócić jeszcze do ostatnich wydarzeń i skali szkód, jakie powstały na terenie wsi. 2 domy całoroczne, mieszkalne, nie nadają się do zamieszkania, każda jedna droga na terenie wsi po majowych powodziach jest osuwiskowa, do zimy musimy to wszystko zabezpieczyć. Najgorsza sytuacja jest pod Panem Marszałkiem – od szkoły na Głowaczkę. Nadal obsuwa się całe pole. 3 drogi są zupełnie nieprzejezdne, w tym droga przez las, należąca do Nadleśnictwa Gromnik. Dotych-

czasowe starania w kierunku jej przejęcia przez gminę i modernizacji nic nie dały. Mamy kilka takich odcinków dróg, zielonych szlaków turystycznych, na których niestety nie możemy nic zrobić, w żaden sposób ich poprawić, a teraz nawet udrożnić. Przysiółek Trąbki nam odpadł, ale mamy nadzieję, że zaplanowanego już od września rozpoczęcia I etapu prac związanych z wodociągowaniem wsi, nic nie zakłóci. To dla nas bardzo ważna inwestycja. I cieszymy się, że będzie realizowana.

Tak na zakończenie: jestem sołtysiem już 22 lata, miałem zaledwie 30 lat, gdy nim po raz pierwszy zostałem, w tym roku nie będę już kandydował, trzeba pozwolić młodszym się wykazać.

W tym miejscu chciałbym podziękować mieszkańcom, władzom samorządowym, radnym, proboszczowi – za okazaną pomoc, wsparcie, szczególnie w tym ostatnim trudnym dla nas czasie.

### **JERZY KORNAŚ – SOŁTYS I RADNY WSI ŻŁOTA**



Sołectwo Żłota jest na trzecim miejscu pod względem wielkości w gminie. Mamy około 20. odcinków dróg gminnych, a teren jest pagórkowaty, dlatego utrzymanie dróg gminnych w ciągu całego roku jest trudne, a w szczególności w ostatnich latach – uciążliwe zimy i ulewne deszcze niszczą drogi i rowy. Budownictwo drogowe jest realizowane z wniosków powodziowych oraz Fundu-

szu Ochrony Gruntów Rolnych, a także z budżetu gminy przydzielonego na sołectwo.

Potrzeby są duże, przybywa dróg gminnych, a te, które były budowane w poprzednich latach, wymagają remontu. W ostatnim czasie został wykonany chodnik przy drodze powiatowej, została wybudowana sala gimnastyczna, która nie jest jeszcze oddana do użytku szkoły i przeprowadzone remont i modernizacja stadionu sportowego, który służy dzieciom, młodzieży, sportowcom do rozgrywania meczy i podnoszenia sprawności sportowej.

Zostało naprawione osuwisko na drodze w kierunku drugiej strony Nadola Nowa Wieś oraz do stadionu sportowego.

W ostatnich latach, trzeba przyznać, wiele planów zostało zrealizowanych, ale potrzeby są nadal duże: asfaltowanie, remont dróg, oddanie sali gimnastycznej, remont szkoły, wykonanie elewacji, ogrodzenia, kanalizacji. Mimo planów nie zostało wykonane oświetlenie uliczne w kierunku Biesiadek.

Na zakończenie chciałbym podziękować władzom gminy, pracownikom Urzędu, paniom z MOKSiR, pracownikom ZUK oraz Eurogieldy. W szczególności dziękuję mieszkańcom sołectwa za wsparcie w realizacji prac na terenie wsi, a także za pomoc w rozwiązywaniu trudnych zadań. Dziękuję.

**JADWIGA DOMAGAŁA – RADNA WSI TWORKOWA**  
**oraz EUGENIUSZ SZOT – RADNY WSI WYTRZYSZCZKA I BĘDZIESZYNA** – nie zdecydowali się na dokonanie podsumowania swojej pracy w samorządzie ostatniej kadencji na łamach „Czasu Czchowa”.

Red.

### **MAREK GURGUL – SOŁTYS WSI JURKÓW**

Dziękuję bardzo Panu Burmistrzowi Czchowa – mgr Markowi Chudobie za inwestycje i prace, które zostały przeprowadzone



na rzecz Sołectwa Jurków w latach 2006 – 2010. Dziękuję wszystkim radnym Rady Miejskiej w Czchowie.

Dziękuję również wszystkim pracownikom Urzędu Miejskiego, Pani mgr Marii Mendel Dyrektor Publicznego Przedszkola w Jurkowie, Panu mgr Tadeuszowi Płachcie Dyrektorowi Zespołu Szkół w Jurkowie – za owocną współpracę.

Dziękuję Pani Elżbiecie Ogieli i Miejskiemu Ośrodkowi Kultury, Sportu i Rekreacji, Pani Redaktor Naczelnej Joannie Dębiec – redakcji „Czasu Czchowa”, wszystkim członkom Rady Sołeckiej w Jurkowie za życzliwość, pracowitość i wspólnie przepracowaną kadencję. Dziękuję Paniom z Koła Gospodyń Wiejskich w Jurkowie – za duży wkład pracy na rzecz wsi. Dziękuję bardzo serdecznie wszystkim mieszkańcom Jurkowa za współpracę i za pomoc w realizacji inwestycji, dzięki Waszej przychylności, życzliwości, zrozumieniu i dużej aktywności, mogliśmy działać dla dobra i rozwoju naszej pięknej wsi Jurków. Życzę Państwu, wszystkim mieszkańcom Sołectwa Jurków, dużo zdrowia i wielu sukcesów w dalszej współpracy bez względu na to, kto będzie pełnił funkcję Sołtysa, bo tylko razem możemy zbudować silne i piękne Sołectwo Jurków. Dziękuję.

#### ZBIGNIEW CHOJECKI – SOŁTYS WSI TYMOWA



Kończy się kolejna kadencja samorządu gminnego, czas 4-letniej pracy sołtysa i rad sołeckich. W imieniu swoim jak i całej społeczności wsi Tymowa, pragnę podziękować za współpracę: Radnym naszej wioski, Radzie Sołeckiej, Organizacjom udzielającym się w różnych zadaniach społecznych. OSP Tymowa, Kołu Gospodyń Wiejskich, Kółkowi Rolniczemu w Tymowej, Szkolnemu i Parafialnemu kołu Caritas oraz radzie gospodarczej i duszpasterskiej z ks.

Proboszczem na czele, Zarządowi klubu sportowego TYMON Tymowa, a także aktywnej młodzieży tymowskiej. Dziękuję Panu Burmistrzowi Markowi Chudobie, pracownikom Urzędu Gminy Czchów za starania i troskę, poczynione na rzecz rozwoju Sołectwa Tymowa i całej naszej społeczności. W minionej kadencji udało się zrealizować ważne dla nas sprawy. Zaczynając od najmłodszych: pręźnie działające Przedszkole, szkoła – budowa sali gimnastycznej, modernizacja budynku remizy OSP Tymowa, współfinansowanie samochodu OSP, remont boiska szkolnego obok szkoły, przekształcenie placu manewrowego na rzecz klubu sportowego, rozpoczynające się bardzo oczekiwane wodociągowanie Tymowej, remonty i asfaltowanie dróg gminnych, przejście geodezyjne gruntów pod drogi gminne, dokończenie chodnika w stronę Centrum, rozbudowa mostów dla bezpieczeństwa pieszych. Dziękując za zaufanie, cieszę się z dokonanych zadań i wyrażam nadzieję na dalszą owocną pracę na rzecz Wsi Tymowa i dla dobra mieszkańców.

#### HENRYK WŁODARCZYK – SOŁTYS WSI TWORKOWA

Na koniec kadencji dziękuję Panu Burmistrzowi, radnym, Radzie Sołeckiej, druhom OSP oraz Pani Dyrektor wraz z gronem pedagogicznym naszej tworkowskiej szkoły – za lata dobrej współpracy.



Przez ten czas, który tak szybko mija, zdaliśmy wyremontować kilka dróg i odnowić remizę, planujemy remont dachu. A potrzeby są dużo większe. Wielu mieszkańców naszej wioski ma bardzo kiepski dojazd do domów. Gmina zaniebrała po powodzi drogi żwirowane, które wymagają szybszego remontu.

Naszym najważniejszym marzeniem było wybudowanie hali sportowej, budowę rozpoczęto, ale dalsze prace stoją w martwym punkcie. Nie mieliśmy szczęścia, jak inne wioski, do wykonawcy.

Tworowej potrzebna jest kanalizacja i dalszy ciąg wodociągu. Po ulewnych deszczach powstało dużo zniszczeń dróg, domów i budynków gospodarczych. Najbardziej ucierpiał dwie rodziny, które otrzymują pomoc od strażaków, mieszkańców i gminy.

Za trud, jaki włożyli mieszkańcy w pomoc przy odbudowie – serdeczne Bóg zapłać.

#### WACŁAW MYSZKA – SOŁTYS WSI DOMOSŁAWICE

Dobiega koniec obecnej kadencji władz samorządowych, więc i mojej jako sołtysa. Czas na podsumowanie. Nie mam się



wiele czym chwalić, gdyż nasz całoroczny budżet na inwestycje jest niewielki. Robiłem to, co się dało, na ile starczyło pieniędzy. Do moich największych osiągnięć należy zrobienie wodociągu we wsi (ok. 550 mb.), z którego część mieszkańców już korzysta. Utwardzono dwa odcinki drogi żwirem (w sumie ok. 1 km), położono dywanik asfaltowy od p. Żurka do p. Kupca. Jeszcze w tym roku planowane jest położenie ok. 300 m asfaltu.

Co roku dofinansowujemy budowę parkingu przy kościele. Trwa budowa i wykańczanie Sali gimnastycznej przy Zespole Szkół w Domosławicach, w związku z czym chciałem bardzo serdecznie podziękować Panu Dyrektorowi Kazimierzowi Wojnickiemu za ogromne zaangażowanie oraz udostępnianie Sali na zebrania wiejskie.

Mimo moich próśb, z którymi zwracałem się do Władz Gminy, nie udało się załatwić oświetlenia dróg gminnych oraz dokończyć chodnika.

Na zakończenie chciałem podziękować Radzie Sołeckiej za współpracę i działania na rzecz wsi oraz mieszkańcom za pomoc przy organizacji corocznych Dożynek.

#### BOGUMIŁA KUBOŃ – SOŁTYS WSI BISKUPICE MELSZTYŃSKIE



Nie będę oceniać swojej pracy jako sołtysa wsi Biskupice – to pozostawiam innym, ale myślę, że wiele spraw udało się załatwić, wiele przedsięwzięć udało się zrealizować dla dobra mojej miejscowości. Dużo jest jeszcze potrzeb i dużo do zrobienia, ale przy takim zaangażowaniu mieszkańców jak dotychczas, myślę, że się to wszystko uda zrealizować. Przez cały czas, kiedy jestem sołtysiem mogę li-

czyć na pomoc mieszkańców i jak już wcześniej w swoich wypowiedziach podkreślałam, tak i teraz muszę to powiedzieć – na pomoc młodzieży, która bardzo się angażuje w życie wsi, wychodzi z inicjatywami, poświęca swój wolny czas, żeby zrobić coś pożytecznego dla ogółu i teraz, za pośrednictwem „Czasu Czchowa” chciałabym im podziękować. Dziękuję wszystkim mieszkańcom za pracę na rzecz naszej miejscowości.

Chciałabym także podziękować władzom gminy i poszczególnym pracownikom za okazaną mi pomoc w rozwiązywaniu problemów, za podpowiedzi, jak i gdzie sprawę załatwić, za cierpliwość i wyrozumiałość. Pragnę także podziękować Radzie Sołectkiej i Ochotniczej Straży Pożarnej – za okazane wsparcie i pomoc przy wypełnianiu funkcji sołtysa. Bardzo dziękuję.

**ANDRZEJ ROZCIECHA  
– SOŁTYS WSI WYTRZYSZCZKA**



Jaka była ta czteroletnia kadencja?

Na pewno udana, owocna dla całej gminy, wystarczy popatrzeć, ile się zmieniło w każdej miejscowości. Współpraca z Burmistrzem i Radą Miejską układała się bardzo dobrze, za co chciałbym wszystkim podziękować, również z naszym dobrodziejem, ks. Andrzejem Piórkim, obecnym Proboszczem Parafii Tropie, do której należymy. Pozazdrościć

takiego opiekuna, wspiera mieszkańców w każdym działaniu, przede wszystkim prowadzące szkołę społeczną Stowarzyszenie, pomaga gdzie może, organizuje wsparcie finansowe. Dziękujemy Księżu Proboszczu.

Niestety ostatnie powodzie wyrządziły w sołectwie ogromne szkody, ludziom poniszczyło domy. Jest 6 takich rodzin na Wytrzysszczce: Haliny i Władysława Karpielów, syna Leszka z rodziną, Jurczyk – wdowy z dziećmi, p. Jerzego Nowaka z rodziną, p. Iwańskiej, p. Orzeszyńskiej – wdowy z dziećmi. Te rodziny nie mogą się nawet wybudować już na tych działkach, całe połacie ziemi się zsuwają ze stoku. Oprócz pomocy z gminy otrzymały one również wsparcie od księdza. Mieszkają albo w mieszkaniach zastępczych, albo u rodzin. Powódź poniszczyła bardzo drogi, które próbujemy pomału odbudowywać.

Chciałbym tu podziękować wszystkim, którzy pomagają nam w borykaniu się z przeciwnościami losu, strażakom ochotnikom, pracownikom Urzędu, Zakładu Usług Komunalnych, Burmistrzowi, który wszędzie jest i osobiście angażuje się w zapewnianie mieszkań zastępczych i nadzoruje zabezpieczanie osuwisk.

Jak tak patrzę wstecz na te lata, to nie miałem szczęścia w tej kadencji. Wieś wiele doświadczyła, nie tylko skutki ostatnich powodzi dotknęły naszych mieszkańców, ale również przeżyliśmy śnieżycę, kiedy to zostaliśmy odcięci od świata i bez pomocy straży i elektryków nie dalibyśmy rady sobie poradzić z tak potężnym żywiołem, oraz pożary domów: rodziny Maliszów, pana Suchodolskiego, pp.Ruchałów. Pogorzelnicy mieszkają już na szczęście w odbudowanych domach.

Udało się wreszcie zrobić drogę na końcu wsi do pp. Musiałów oraz uruchomić przewóz dzieci autobusem do Gimnazjum i do szkoły do Czchowa. Na Wytrzysszczce powstała szkoła społeczna, która w miarę możliwości prosperuje i się

rozwija, a to dzięki działalności Stowarzyszenia Rozwoju Wsi Wytrzysszczka i Będzieszyna i zaangażowaniu w jej działania społeczności obu wsi. Dziękuję wszystkim za pomoc i wsparcie, szczególnie w tym ostatnim, trudnym dla mieszkańców Wytrzysszczki, czasie i chciałbym życzyć lepszych i bezpieczniejszych czasów.

**TADEUSZ DZIEDZIC – SOŁTYS WSI BĘDZIESZYNA**



Co się udało zrobić podczas tej ostatniej kadencji? Jeśli chodzi o drogi to te najważniejsze się udało zrobić, ale dalej powódź i osuwiska niszczą wszystko (ponad km dróg mamy na terenie wsi do remontu). Zupełnie zniszczony został dom letniskowy ale zamieszkały przez cały rok pp. Sroków, następnie pp.Pawlików, jest sporo nadal czynnych osuwisk, poniszczone zabudowania gospodarcze np. pp.Bukowskich, p.Szota. Nie wiadomo,

co dalej będzie z domem p.Gasińskiego, jeszcze jest nie wykończony, a kompletnie nie da się do niego dotrzeć, obsunął się teren aż do p.Leśniaka. Cała góra pęka i zjeżdża. Myślę, że jest to konsekwencja mokrej i jesieni i zimy, a teraz długotrwałych opadów i cóż, dzieje się to, co widzimy. Przez ponad 50 lat jestem na Będzieszynie, czegoś takiego nigdy tu nie było.

Ale w tym wszystkim najbardziej mnie bulwersuje droga główna od Wytrzysszczki na trasie Nowy Sącz-Czchów, przecież to jest bardzo ruchliwa trasa, główny szlak komunikacyjny, a przy nim nie ma chodnika tylko wąskie pobocze, leży 2, 3 kamienie i zablokowana jest jedna strona na niemal całym odcinku Będzieszyna-Czchów Zapora i ustawione światła. Tworzą się ogromne kolejki samochodów, szczególnie w weekendy i zagrożone stają się bezpieczeństwo pieszych. Tak długi okres czasu, gdzie nic się z tym nie robi, nie naprawia, nie wzmacnia, to jest nie do pomyślenia i nie mamy możliwości nic z tym zrobić. Gmina, powiat, powinny nadal w tej sprawie interweniować do Dyrekcji Dróg Wojewódzkich, przecież nie mamy w ogóle możliwości dostać się pieszo do Czchowa – dokładnie od p.Maślanki do Zapory. Busy rezygnują z czekania na światłach i po prostu dojeżdżają do Zapory, a Wytrzysszczka jest niemal zupełnie odcięta.

4 kadencje jestem sołtysiem i nie udało się zrobić tam chodnika, a jest w tym miejscu najważniejszą rzeczą. A jeśli chodzi o Jezioro, cały teren przybrzeżny do Zapory, szkoda że takie piękne turystycznie miejsce, a jest zupełnie niewykorzystane, zresztą i dziwią się turyści, mieszkańcy, że tak to zostało pomyślane. Moim zdaniem to poszerzenie linii brzegowej powinno być robione od zapory, powinny być tam zaplanowane jak dawniej: przystań, jakieś łódki, wypożyczalnia, pola namiotowe, kąpieliska, przecież szkoda tego, a tu słyszę jest tylko ścieżka rowerowa do Czchowa zaplanowana. Szkoda. Poza tym ostatnie trzy lata w ogóle inwestycja, którą pilotuje Związek Gmin Jezioro Rożnowskiego i Czchowskiego, stanęła. My, sołtysi, mamy trochę za mało wiedzy na te tematy, w tej i poprzedniej kadencji się trochę poprawiło, więcej informacji uzyskujemy o całej gminie, o planach, projektach inwestycji, budżecie gminnym, ale poprzednie... nie wiedzieliśmy wiele.

Ważna dla wsi jest też sprawa oświetlenia drogi przez las od p.Bryniak w kierunku Wytrzysszczki. Tam są potrzebne przynaj-

mniej trzy lampy, bo droga jest ruchliwa i ludzie nią chodzą do przystanku. Z naszej strony wszystko zostało załatwione, zgody, pozwolenia, nawet były wykonane kosztorysy, więc mam nadzieję, że gdy przejdzie ten czas „powodziowy”, gdy gmina upora się z zabezpieczeniem przed zimą osuwisk, naprawą dróg, wrócimy do tego tematu. Na szczęście tej drogi nie ruszyło, nie pozwoliłem na obieranie rowów, bo z góry woda ma jak spłynąć – nie jestem specjalistą, tak na prosty rozum pomyślałem, okazało się, że to była dobra decyzja, nie podmyło drogi i pozostała stabilna, mimo, że teren jest dość stromy i wilgotny.

Dużo, widzę się zmienia, i w gminie, i w Czchowie, dobrze żeby to ludziom służyło. My mamy zaledwie 32 mieszkańców,

reszta to wczasowicze, przyjezdni, więc i problemy inne. Nie myślimy o inwestycjach, a o tym, żeby jakoś żyć, z czegoś się utrzymać. Rolnicy też nie mają dobrego czasu, rolnictwo dziś się nie opłaca, tu – uważam – gmina powinna coś pomóc, nawet w tym czasie po powodziach; gleba teraz, tak wymyta przez deszcze, będzie potrzebowała wapna, dalej będziemy mieć tak kiepskie urodzaje, jeśli jej nie zasilimy, warto by było wspomóc w tym rolników.

To jest moja ostatnia kadencja, bo myślę, że trzeba młodych dopuścić do gospodarzenia sołectwem. Dziękuję więc wszystkim za pomoc i wsparcie w rozwiązywaniu problemów wsi, z którymi się zwracałem na bieżąco.

## PODZIĘKOWANIE

*Serdecznie dziękujemy Sołectwu Tworkowa, Sołtysowi Henrykowi Włodarczykowi,  
Księdzu Proboszczowi oraz Organizatorom Dożynek 2010 w Tworkowej  
za przygotowanie uroczystości tak wyjątkowej i ważnej dla nas wszystkich.*

*Z wyrazami szacunku, Grupa Dożynkowa z Jurkowa.*

## Z KOMISARIATU POLICJI

# KOLIZJE, KOLIZJE, KOLIZJE... NIE TYLKO Z PRAWEM

W okresie ostatniego miesiąca na terenie miasta i gminy Czchów miało miejsce 12 kolizji drogowych i zdarzył się jeden wypadek. Do zdarzeń drogowych dochodziło przy dobrych warunkach atmosferycznych i drogowych, a najczęściej przyczyną ich powstania było niedostosowanie prędkości do warunków ruchu drogowego, oraz niedostosowanie się do przepisów prawa o ruchu drogowym podczas wykonywania manewrów wyprzedzania i omijania. Oto przykłady niektórych zdarzeń: – w dniu 23 sierpnia 2010 roku w Tymowej miało miejsce kolizja w trakcie, której kierujący ciągnikiem siodłowym MAN wskutek niezachowania bezpiecznej odległości od poprzedzającego go samochodu marki FORD, najechał na jego tył.

\*\*\*

Niezachowanie bezpiecznej odległości od poprzedzającego pojazdu było również powodem powstania kolizji w dniu 22 sierpnia 2010 roku w Wytrzysszce, gdzie kierujący samochodem marki VOLVO najechał na tył OPLA.

\*\*\*

W dniach 9 i 11 sierpnia 2010 roku kolejno w Jurkowie i Tworkowej doszło do potrącenia wbiegających na drogę dzikich zwierząt.

\*\*\*

W Domoślavicach miała miejsce kolizja drogową, gdzie kierujący samochodem marki HONDA wykonując w sposób nieprawidłowy manewr wyprzedzania, chcąc uniknąć zderzenia wjechał do przydrożnego rowu. Bliźniaczo podobne zdarzenie miało miejsce w dniu 3 sierpnia 2010 roku w Tymowej.

\*\*\*

W tym samym okresie czasu zatrzymano 4 nietrzeźwych kierujących przy stwierdzonym stężeniu alkoholu w wydychanym powietrzu od 1,2 do 2,3 promila. W chwili obecnej prowadzone są w tych sprawach postępowania przygotowawcze. Sprawcom grozi do dwóch lat pozbawienia wolności, oraz zakaz kierowania pojazdami.

\*\*\*

W dniu 8 sierpnia 2010 roku w Czchowie miała miejsce kradzież z rozbojem, gdzie sprawca zabrał małoletniemu telefon komórkowy, a „w celu utrzymania się w jego posiadaniu użył w stosunku do pokrzywdzonego przemocy, uderzając go pięścią w twarz. Sprawca został zatrzymany w bezpośrednim pościgu, telefon odzyskano. Jak się okazało jest on mieszkańcem Wieliczki. Grozi mu kara pozbawienia wolności do 10 lat.”



**03. sierpnia 2010 r. – Tymowa – wypadek drogowy**



**18. sierpnia 2010 r. – Jurków – droga K-75 – kolizja drogowa**



**21. sierpnia 2010 r. – Tworkowa – droga K-75 – kolizja**



## DOŻYNKI GMINNE W TWORKOWEJ

Niedzielę 22 sierpnia br. wybrano na dzień, w którym rolnicy oraz mieszkańcy gminy Czchów mogli podziękować Bogu za tegoroczne plony. Tym razem to Tworkowa była Gospodarzem Dożynek Gminnych. Niestety w tym roku oprawa uroczystości była bardzo skromna w porównaniu do ubiegłych lat, ale i czas ostatnich miesięcy nie był dla rolników i mieszkańców gminy Czchów sprzyjający. Powódzie i wciąż czynne osuwiska poczyniły znaczne szkody na naszym terenie. Mimo dużo skromniejszych zbiorów jest za co dziękować Bogu – za nasz chleb powszedni... Norwid pisał pięknie o Polsce: „Do kraju tego, gdzie kruszynę chleba podnoszą z ziemi przez uszanowanie dla darów nieba...” – słowa te zdają się brzmieć jakoś daleko, tęskno, gdzie ta Polska? Gdzie kraj, w którym szanowało się dary nieba, symbole, okazywało wdzięczność i pokorę?/Po rozwinięciu – fotoreportaż/

Na pewno najbliższej tych wartości był i jest do dziś prosty, zwykły rolnik na polskiej wsi. Jego rolę i rolę chleba, którego oby nigdy nam nie brakowało – podkreślił w swoim kazaniu proboszcz tworkowski. W tym roku decyzją rad sołeckich wykonano jeden wspólny wieniec, który Gospodarze Dożynek pozostawili jako dar tegorocznych plonów w tworkowskim kościele. Następnie barwnym korowodem, ze strażacką orkiestrą ze Złotej na czele, udali się do remizy, gdzie odbyła się dalsza uroczystość dożynkowa. Sołtys wsi Tworkowa Henryk Włodarczyk jako Gospodarz Dożynek powitał zaproszonych gości i wręczył Gospodarzowi Gminy Burmistrzowi Markowi Chudobie pierwszy bochen dożynkowego, poświęconego chleba. Burmistrz ucałował go i zwrócił się do gości.

To nie był łatwy czas, nie tylko dla gminy Czchów, ale i całej umęczonej doświadczeniami ostatnich miesięcy Polski i nie jest łatwe jego podsumowanie. Jeden wieniec i skromne dożynki – tego domagała się społeczność gminy i tak ta uroczystość została zorganizowana. Burmistrz Czchowa nawiązał za księdzem proboszczem do zawodu rolnika, zgodził się ze stwierdzeniem, że jeśli by miały zginąć wszystkie zawody, zawód rolnika będzie tym ostatnim. Podkreślił wagę pracy, codziennego trudu rolnika, podziękował za ten nasz powszedni chleb, którego obecny dostatek dziś powinniśmy bardziej szanować. Podziękował sołtysom za zaangażowanie na rzecz społeczności lokalnych, ich dobra i rozwoju. Uroczystość dożynkowa nie mogła obejść się bez refleksji, iż w naszym kraju nie ma niestety dobrej polityki rolnej, mimo, iż w gminie Czchów poza dosłownie kilkoma gospodarstwami rolnymi są w większości małe gospodarstwa, bardziej konsumpcyjne, niż towarowe, to faktu tego nie można nie zauważyć i tym bardziej lekceważyć. Dziś rolnik musi być wykształcony, otwarty na zmiany. Trzeba patrzeć optymistycznie w przyszłość i stawiać czoła wyzwaniom.

Przyszedeł czas na podsumowania: „dobiega końca obecna kadencja władz samorządowych, w styczniu – lutym będą również wybory do rad sołeckich, dziękując za współpracę

chciałbym życzyć nam wszystkim pomyślności, wytrwałości i nadziei, że będzie lepiej. A chleba nam nigdy nie zabraknie...”

Przewodniczącemu Zarządu Dzielnicy Czchów oraz sołtysom każdej z miejscowości gminy Burmistrz Czchowa wraz z Przewodniczącym Rady Miejskiej wręczyli pamiątkowe podziękowania oraz albumy. To od nich Burmistrz rozpoczął tradycyjne częstowanie chlebem.

A na scenie zagościły szykownie odstrojone panie z Koła Gospodyń w Czchowie. Podaowały swój bochen chleba Burmistrzowi Czchowa, a Burmistrzowej ofiarowały jesienny bukiet z plonów, okraszając go specjalnie napisanym wierszem:

*„Mało w polach zboża było i na wieniec nie starczyło,  
Zebraliśmy więc co było nie zalane i nie zgniło.  
Niesiem Ci wieńca namiastkę, kwiatów parę, kłosów garstkę.  
By tradycji było zadość w czas dożynek – wspólna radość!  
Kłosów kilka, bochen chleba przynosimy do podziału  
Dziel ostrożnie co zostało, bo wszystkiego będzie mało.  
Niesiemy też coś do chleba, bo jałowy w gardle staje,  
Szklankę płynu do popicia, bo na sucho się nie daje.  
Krąży plotka nie od dzisiaj – mądrą głową kręci szyja  
Więc cóż głowie po rozumie, gdy tak ważną część się mija.  
Proszę zatem drogą Panią, Pierwszą damę miasta Czchowa,  
Wszyscy chcemy spojrzeć na nią, to podpora Burmistrzowa.  
Byśmy były sprawiedliwe, chleb dajemy po połowie  
Za poparcie owej głowie, by Jej mądrość była w mowie.”*



Kolejno na scenę wkraczali gospodarze i gospodynie przekazując swój tradycyjnie wypieczony chleb tym, „których lubią i szanują...”: Jurków – Wiceburmistrzowi, Złota – Kapelmistrzowi, Domoślawice i Biskupice Melsztyńskie – cenionym i szanowanym we wsi rolnikom, a Tymowa – sołtysowi.

I nastał czas rozrywki. Młodzież szkolna z Tworkowej z tego jest znana, że uzdolniona muzycznie – za patrona Ignacego Jana Paderewskiego sobie obrała nie od parady – więc tańca i śpiewu nie mogło zabraknąć. A i o humorze nie zapomniano,





wszak ksiądz proboszcz dał na dożynkowe weselenie swoje błogosławieństwo! Dzieci tworkowskie wraz z Dyrekcją i nauczycielami, a dwoma rękami "podpisał się" pod tym sołtys, zwrócili się do Burmistrza z troską i prośbą o dalsze starania, by ich upragniona sala gimnastyczna wreszcie w Tworkowej powstała. Te i inne sprawy można było poruszyć przy wspólnym dożynkowym stole, a że i podsumowań to czas, dyskusjom nie było końca. Burmistrz nie omijał żadnego stołu, jak na Gospodarza Gminy przystało.

Nie mogło też zabraknąć wspólnego pamiątkowego zdjęcia...

Joanna Dębiec



## P O D Z I Ę K O W A N I A

Pragnę złożyć wyrazy wdzięczności Gospodarzom tegorocznych dożynek – sołectwu Tworkowa oraz sołtysowi – panu Henrykowi Włodarczykowi.

Dziękuję wszystkim osobom, które pomagały angażując się zarówno w organizację imprezy, jak i w jej przebieg. Przedstawicielom społeczności: Czchowa i pozostałych sołectw naszej gminy oraz sołtysom za zrozumienie trudnej sytuacji, zorganizowanie delegacji reprezentacyjnych i udział w uroczystości.

Dziękuję Proboszczowi Parafii Tworkowa – za odprawienie Mszy Świętej dożynkowej w podziękowaniu za tegoroczne plony, Pani Marii Włodarczyk – Dyrektor ZS w Tworkowej, nauczycielom i tworkowskiej młodzieży – za uświetnienie swoich występami artystycznymi Gminnych Dożynek oraz Ochotniczej Straży Pożarnej z Tworkowej – za pomoc organizacyjną. Wreszcie składamy podziękowania naszym rolnikom za chleb z ziarna, które z takim trudem przyszło im w tym roku zbierać...

P.o. Dyrektora Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie

## SKLEP KOMPUTEROWY PRO-LIFE

KOMPUTERY - KSEROKOPIARKI - KASY FISKALNE - SERWIS  
Jurków Stacja Paliw „PETROL” tel.(0-14) 68 42 589

tel. kom. 0 502042898; 0 502541699

### SPRZEDAŻ:

- ☛ kas i drukarek fiskalnych
- ☛ zestawów komputerowych
- ☛ oprogramowania
- ☛ telefonów stacjonarnych i GSM
- ☛ kserokopiarek i telefaksów
- ☛ nawigacji satelitarnej i palmtopów GPS
- ☛ kamer i aparatów cyfrowych
- ☛ materiałów eksploatacyjnych i biurowych

dealer NOVITUS

partner handlowy:  
- SEAGATE  
- INTEL

### SERWIS: na życzenie dojeżdżamy do klienta

- ☛ kas fiskalnych (fiskalizacja i przegląd)
- ☛ komputerów (gwarancyjny i pogwarancyjny)

### USŁUGI:

- ☛ projektowanie stron internetowych
- ☛ profesjonalne doradztwo w konfiguracji komputerów
- ☛ projektowanie i wykonanie sieci komputerowych
- ☛ ksero i telefax

ZAPRASZAMY w godz. od 9<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>

**CYFRA +**



# Dożynki '2010

fotoreportaż



# ZŁOTY JUBILEUSZ PAR MAŁŻEŃSKICH



**Bacca Dorota i Zdzisław  
z Domosławic**



**Wojtal Stanisława i Józef ze Złotej**



**Bodek Krystyna i Józef z Tymowej**



**Sikora Teresa i Tadeusz z Tworkowej**



**Łagosz Danuta i Mieczysław z Jurkowa**



**Jaje Kazimiera i Tadeusz ze Złotej**



**Kraj Józefa i Michał ze Złotej**



**Kumorek Zofia i Józef z Jurkowa**



**Gawlik Genowefa i Augustyn  
z Tymowej**



**Rabiasz Cecylia i Eugeniusz z Czchowa**



**Wróbel Genowefa i Stefan  
z Tymowej**



**Tekiela Waleria i Henryk z Tworkowej**



**Pawłowsky Irena i Marian  
z Domosławic**



**Hołyst Genowefa i Stanisław  
z Wytrzysszczki**

# Odnowa Centrum Czchowa zakończona

W następnym numerze materiał  
z uroczystości 700-lecia urodzin  
Kazimierza Wlk. w Czchowie!

Firma Handlowo Usługowa

**ALBANOS**

Jurków 306

tel.: 14 68 42 044, kom.: 604240524,  
www.wegielalbanos.com.pl

Oferuje:

**SKUP I SPRZEDAŻ  
ZŁOMU, METALI KOLOROWYCH**

Korzystne warunki, indywidualne negocjowanie cen dla  
dużych dostawców. Płatność gotówką. Waga elektroniczna.

PONADTO:

- zabieramy złom z posesji,
- podstawiamy kontenery /powyżej 6 ton/

**SPRZEDAŻ WĘGLA NAJWYŻSZEJ**

**JAKOŚCI** Katowickiego Holdingu

Węglowego z kopalń takich jak: *Mysłowice,  
Wajek, Staszic, Kazimierz, Juliusz, Wieczorek.*

węgiel

koks

miel

eko groszek

Przy sprzedaży złomu **RABAT** na węgiel !!!

www.bajerdom.pl

**Bajer Dom**



Usługi w zakresie:

**Instalatorstwo**

- sanitarne
- elektryczne

Remonty i wykończenia wnetrz

*Leszek Szpil*

tel. 603 959 774

tel. 500 058 914

Bajer Dom...  
i mieszasz lepiej!



## 14 PAR MAŁŻEŃSKICH OBCHODZIŁO W ROKU 2009 SWOJE ZŁOTE GODY

Z okazji jakże pięknych – Złotych – Godów życzymy Wam, abyście dalej szli przez życie, trzymając się mocno za ręce, zawsze uśmiechnięci, zawsze razem, zawsze pewni swoich uczuć...

50-lecie małżeństwa to piękny i wyjątkowy Jubileusz dla tych, którzy go przeżywają. W roku 2009. 14 par w gminie Czchów obchodziło swoje Złote Gody. *(Burmistrz Czchowa każdego roku podczas uroczystości odznacza pary, których jubileusz przypadł w roku poprzedzającym – przyp.red.)*

10 czerwca 2010 r. w sali bankietowej Ośrodka Wczasowego "Łaziska" w Czchowie odbyła się wyjątkowa dla nich uroczystość... zorganizowana tym razem przez Urząd. Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, jak przed 50. laty – złożyła serdeczne życzenia, tyle że tym razem – Szanownym Jubilatom, życzyła zdrowia, radości, pomyślności oraz wyraziła szczerą gratulację za wspólne zgodne przeżycie 50. lat w związku małżeńskim – w dobrym i złym, w zdrowiu i chorobie... Kolejne słowa uznania i najserdeczniejszych życzeń wyraził Burmistrz Czchowa – *mimo chwil trudnych lub nawet bardzo trudnych*



*bo takie jest życie – wytrwaliście w miłości i wierności 50 lat... gratuluję Wam, jestem pełen podziwu, szacunku, sam chciałbym dożyć u boku mojej małżonki, która co roku, jak ja ze wzruszeniem przeżywa tę uroczystość – Złotych Godów. Życzę w imieniu swoim i mieszkańców gminy wielu dobrych lat życia.*

Małżeńska codzienność, pracowitość, trud i poświęcenie – stały się sprawą wagi państwowej. Jubilaci otrzymali odznaczenia przyznane przez Prezydenta RP (jeszcze Lecha Kaczyńskiego) – medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. Aktu odznaczenia dokonał Burmistrz Czchowa Marek Chudoba. Towarzyszyli mu Zastępca Burmistrza, Przewodniczący Rady Miejskiej i Kierownik USC. Jubilaci otrzymali adresy okolicznościowe, kwiaty, prezenty. Po części oficjalnej Dostojni Jubilaci zaproszeni zostali przez Burmistrza na lampkę szampana i wspólny poczęstunek. Był czas na wspomnienia i nastroj na wspólne śpiewanie – wszak to Ich Złote Wesele...

Na koniec zachowaliśmy kilka wartościowych wersów, nie tylko dla Jubilatów, dla tych, którzy wybrali wspólne życie na dobre i na złe...

*(Karol Wojtyła – z poematu „Przed sklepem jubilera”)  
„Ciężar tych obrączek (które nosicie na swoich palcach)  
...to nie ciężar metalu, ale ciężar właściwy człowieka,  
każdego z was osobno i razem obojga.”*

Jubilaci, którym zostały przyznane odznaczenia Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej – Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie to:

**Baca Dorota i Zdzisław z Domosławic**  
**Bodek Krystyna i Józef z Tymowej**  
**Gawlik Genowefa i Augustyn z Tymowej**  
**Holyst Genowefa i Stanisław z Wytrzysszczki**  
**Jaje Kazimiera i Tadeusz ze Złotej**  
**Kraj Józefa i Michał ze Złotej**  
**Kumorek Zofia i Józef z Jurkowa**  
**Łagosz Danuta i Mieczysław z Jurkowa**  
**Pawłowscy Irena i Marian z Domosławic**  
**Rabiasz Cecylia i Eugeniusz z Czchowa**  
**Sikora Teresa i Tadeusz z Tworkowej**  
**Tekiela Waleria i Henryk z Tworkowej**  
**Wojtal Stanisława i Józef ze Złotej**  
**Wróbel Genowefa i Stefan z Tymowej.**

#### GRATULUJEMY DOŻYCIA PIĘKNEGO JUBILEUSZU

Na pamiątkę wydarzenia umieściliśmy na kolorowej wkładce zdjęcia portretowe par, które wzięły udział w Jubileuszu. Nieobecnych Burmistrz odwiedził składając osobiste życzenia i dekorując odznaczeniami Prezydenta RP – w domu.

**Joanna Dębiec**

#### OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA

#### „ZDARZYŁO SIĘ NAD DUNAJCEM” – Władysław Łopatka, rok wydania 2010

Dzięki uprzejmości Dyrektora Regionalnego Centrum Turystyki i Dziedzictwa Kulturowego w Zakliczynie Kazimierza Dudzika możemy podzielić się z Czytelnikami dotąd nie publikowanymi na łamach Czasu Czchowa zapiskami historycznymi dotyczącymi Czchowa z roku 1885, zebranymi przez wyżej podanego autora i cytowanymi w „świeżej” jeszcze, bo tegorocznej publikacji książkowej w rozdziale pod tym samym tytułem. Zdecydowaliśmy się na przytoczenie tego fragmentu, szczególnie w kontekście właśnie zakończonej modernizacji centrum Czchowa, Czchowa jakże innego od tego sprzed wieków...

**Red.**



Widok czchowski rynek – domy z podcieniami – fot. z archiwum parafialnego, udostępn. Piotr Orłowicz z Czchowa

#### Ciekawostki z prasy galicyjskiej

Luty 1885 r. – Czchów: *Oto most na Dunajcu skończony! Od połowy grudnia roku zeszłego jeździmy bez przeszkód, trudów i wypadków, na jakie bar barbarzyński, w rękach Izraela będący przewóz narażał. Okolica tutejsza znaczny zrobiła postęp. Komunikacja ułatwiona, przystęp do Zakliczyna, jest lekarz i apteka, w każdej chwili możliwy, ruch na gościńcu większy, tym bardziej, że się dotąd na nowym moście nic nie płaci. Jak długo to potrwa? – nie wiadomo. Może do końca marca, a może do czerwca. Mniejsza o opłatę, byle jeno nie była zbyt wysoka. Drogi tu prawie we wszystkich kierunkach mamy dobre, ale też i myta aż nadto gęste. I tak: do Domosławic na przestrzeni 6 kilometrów opłacamy się dwa razy, do Brzeska na dwóch milach gościńca powiatowego są aż trzy myta; w Jurkowie i Gnojniku po 8, a pod Brzeskiem po 12 centów do pary koni.*

*Jeżeli już koniecznie trzeba było postawić roгатkę na drodze z Jurkowa, przez Czchów i Wytrzysskę ku Sączowi, to pojąć nie możemy, dlaczego ją postawiono z tej strony Czchowa nie z tamtej. Wszakże od gościńca rządowego z Jurkowa do Czchowa zaledwie 2 kilometry drogi powiatowej i to nie bardzo kosztownej, gdy przeciwnie do Czchowa ku Sączowi i przestrzeń daleko większa, i budowa drogi ponad Dunajcem bez porównania większych wymagała nakładów. Jeżeli więc mieszkańcy tamtej okolicy więcej korzystają z dobrodziejstwa nowej drogi, toć też sprawiedliwość nakazywała tam za Czchowem postawić myto, nie zaś w Jurkowie. Miejmy nadzieję, że ta roгатka przeniesiona stąd zostanie za staraniem gorliwego, o dobro nie tylko gminy i kraju, ale nawet całej Austrii obywatela czchowskiego dbającego, zasiadającego w radzie powiatowej. Ten, który tak stanowczo wpłynął na wybór hr. Stanisława Lanckorońskiego do Rady Państwa, który tak głośno i szeroko rozwodził się z programem swych działań, byle tylko wszedł do rady powiatowej, zasiadając w niej nie pożałuje pracy, aby usunąć to, co dolega jego wyborcom.*

Od pewnego czasu słysząc tu o nowej kolei ze Słotwiny, przez Okocim i Czchów, ku Sączowi. Przed paru tygodniami chodzili po polu jacyś ludzie, – byli to ponoś inżynierowie, co rozpoznawali okolicę. – Stąd w Czchowie niezmierna radość, kawałki gruntu choćby na pagórach położone, skąd ani nawet widzieć nie będzie można kolei, gdyby tu była, znacznie podrożały w głowach rozochoconych właścicieli. Niejeden już marzy jak za ćwierć morgi roli, zajęte pod kolej, zgarnie jakieś 500 złr i już na takowe napija. Oby się jeno nie zawiódł!

Przybyłego po raz pierwszy do Czchowa, oprócz innych osobliwości, np. straszego błota na ulicach, licznych chałup, porozrywanych płotów itp., uderzy ogromna kupa ziemi wśród rynku. I pomyśli sobie, co to jest? Czy tu szukali nafty, czy jakich skarbów? Czchów, leżąc na wysokim pagórze, nie ma wody. Dawni mieszkańcy tego starożytnego grodu sprowadzali takową od r. 1545 rurami ze źródeł o 2 km odległych. Że zaś drewniane rury często się psuły i reperacja ich dość kosztowała, przeto ojcowie gminy, chcąc raz na zawsze uniknąć ciężkich nakładów, uradzili wykopać studnię wśród rynku. Rozpoczęto robotę roku 1882 z ogólną w miasteczku radością. Nareszcie po długiej pracy i nie małych nakładach wody nie było, fabryka więc ustała, nadzieja spełzła na niczym, jeno czarna ziemia świadczy o podjętych daremnie trudach, długo świadczyć będzie, bo któż ją usunie. Chyba sama w postaci błota rozleje się po całym rynku! o starożytności Czchowa nic nie przemawia, prócz czarnej kamiennej baszty, sterczącej od wieków na odosobnionem miejscu od miasteczka, na pagórze zwanym „Grodzisko”. Jaki jej początek i cel? Morawski w swej „Sandeszczynie” powiada: „Roku 1017, podczas najazdu niemieckiego, syn Bolesława Chrobrego, króla Polskiego, wpadłszy do Czech z Niemcami sprzymierzonych, przywiódł ojcu jeńców i w kraju ich osiedlono. Łatwo się domyśleć, że ich nie osiedlano w ludnej Wielkopolsce, lecz raczej w nowo nabytej Chrobacy, pomiędzy Rusią, Madziarami, śląskimi górami i nadwiślańskimi twierdzami – w dolinie Dunajca. Czchów tedy, jako osada czeska, może sięgać czasów Chrobrego. Czesi to mogli wznieść pierwszą tego rodzaju strażnicę ze strony Modziarów. Późniejsi Piastowie, utrwalający grody w Czchowie (zakładający urzędy, które obecnie zwane są powiatowymi), przybudowali do baszty zameczek. Gdy zaś prawa pisane nastąpiły, w zameczkach grodzkich urządzono skarbczyki na akta i więzienia na dłużników i zbrodniarzy. Wszystko jak najskromniej i najszczuplej. Przybudowany do pierwotnej strażnicy zameczek czchowski runął zeszłym wieku, baszta jednak pozostała, i jak za Chrobrego i jego potomków strzeże Dunajca i Polski.

Czchów, będąc siedzibą władz administracyjnych i sądowych dla bardzo obszernego powiatu, musiał mieć odpowiednią ilość domów na pomieszczenie urzędników ze szlachtą i mnogiej ich służby. O zaludnieniu i ruchu tego miasteczka godzi się wnosić z wykazy rzemieślników. I tak: w r. 1564 było tu piekarzy 14, pędzących górzalkę 6, i mnóstwo szewców. Zygmunt August, chcąc ułatwić krajowcom odbyć na własne płody i nabycie obcych, wyznacza r. 1856 Czchów na miejsce jarmarków pogranicznych, a Stanisław Poniatowski r. 1767 postanowił, aby trzy kadencje (termina) Roków sądowych ziemskich odprawiały się w Krakowie i Czchowie. Jaki tu więc musiał być zgiełk i gwar? Jaki ruch i wesołość przez cały czas owych sądów, tygodni trwających. A dziś taka tu pustka, grobowa cisza, że serce ścisza.

Dodać też nie zaszkodzi, że do wzrostu Czchowa w dawnych czasach przyczyniło się jego położenie na gościncu między Węgrami, a Polską. Tędy kupcy prowadzili swe towary, wino, miedź, żelazo itp. do Krakowa, Wrocławia, Poznania i Gdańska, tak wodą, jak i lądem. Tędy podróżowali nasi królowie do Węgier i napowrót. Tu

ponoć św. Kunegunda, nie mogąc dostać koni, miała powiedzieć nieuczynnym mieszkańcom: „Bodajście ich (koni) nigdy nie mieli”, co się literalnie spełnia. Tędy przejeżdżając na Węgry Kazimierz Wielki bawił tu po kilka dni, kazał miasto murem otoczyć i przeniósł ja na prawo magdeburskie.

Że tu była jakby stacya pocztowa okazuje się z postanowieniem Jagiełły, który bacząc, iż z powodu różnego rodzaju dostarczania powód mieszkańcy Wiśnicza ponoszą wielki uszczerbek i szkody, postanowił r. 1440, aby posłańcom królewskim dawali powody tylko do najbliższego miasta. Gdyby zaś posłaniec udawał się do Węgier, wówczas mają go odwieść do Czchowa, a nie do Sandecza.

Wzmianka w księgach dyecezyalnych o ksiądzkach wałaskich tu osiadłych i urzędujących jest dość zagadkową i trudną do zrozumienia. Jak to?, cudzoziemiec urzędował w Polsce? Ksiązę wałaski był starostą czchowskim? I jako taki rozprzestrzenił kościół tutejszy? – dziwne rzeczy!

Otóż jak wedle badań historyków (Baliński, Malinowski i Szajnochaj), przytoczony w dokumencie miasta Sambora z 1390 r., „Dzurdz de Stupnicza woywoda Wałachorum” nie jest jakimś wojewodą Wołoszczyzny, lecz zarządcą gminy wałaskiej, położonej w okolicy Sambora; tak podobnie i tu, ów „Joanes de Ognard dux Wałachia (...) capitaneus czchowensis”, który miał w r. 1450 powiększyć kościół tutejszy, nie był dowódcą wojsk wałaskich ani też księciem wałaskim, lecz przełożonym gminy, osiadłej w tych stronach przez resztki Morawców, czyli tak zwanych dziś Słowaków. Gminy takie zwały się Sądeckiem i Jasielskiem wsiami wałaskimi i utrzymywały się głównie z hodowania krów i owiec. Słowacy ci nazywali swe osady „Walal”, co znaczy tyle, co po polsku „wola”. W łacińskich przywilejach zwani są „Vallachi”, a prawa po polsku pisane zowią ich gminy wsiami wołoskimi, której to nazwy za wsie wołoskie brać nie należy (Moraczewski „Polska w złotym wieku”).

Kiedy stanął starożytny gotycki kościół tutejszy? Nie wiadomo. Oprócz pięknego sklepienia w prezbiterium, zdobila go wysoka wieża z dzwonem i zegarem. Gdy się przed kilkunastu laty zarysowała w górnych częściach, starszyzna parafii zamiast ją wzmocnić, jak się to wszędzie praktykuje, kazała ją zburzyć nie małym kosztem. Obecny więc kościół dziwacznie jakoś wygląda. I tym się też różni od innych, że się don wchodzi po kilku stopniach, jakby do jakiej piwnicy. Oprócz kościoła parafialnego jest na dole drugi, także murowany, który wedle gminnego podania skądśiś przyplął na falach rozłukanego Dunajca. Zamiedbany, wielkiej wymaga restauracyi.

Wszyscy tu narzekają na niedostatek. Mający zboże pragną kupców i cen lepszych, żyjący z grosza dla braku zarobku nie mają na najprostsze, codzienne potrzeby. Biedaków więc i żebraków wszędzie pełno, i swoich i z okolic nadwiślańskich, dotkniętych powodzią w roku zeszłym. Coś tam panowie starsi zbierają się po miastach i radzą o polepszeniu doli nieszczęśliwych. Ale nim słońce zejdzie, rosa oczy wyje. Tak się u nas zwykle dzieje, po strasznej klęsce zeszłorocznej kazano utworzyć komitety ratunkowe po parafiach, – kazano spisać poszkodowanych i potrzebujących wsparcia, a czy im co dano? Tylko niektóre gminy były tak szczęśliwe. Szlachta niektóra więcej otrzymała zapomogi niż miała szkody, a chłopiek biedny, z płaczem, pustą torbą, goryczą w duszy i przekleństwem na ustach wrócił do domu. Niektórzy dla polepszenia paszy dla bydła otrzymali „konsensa” ze Lwowa na pobieranie z Bochni słonej wody, za opłatą po 1 złr 22 ct za hektolitr. Czyż to tak wielkie dobrodziejstwo?, a z jakimi to połączone trudnościami! W czwartek na to wyznaczony magazyn w obłożeniu od świtu; kto się nie umie obracać i nie wie komu dać łapówkę, z pewnością darmo się tulał, opłacał furę, myta itp.

## CIEKAWOSTKA HISTORYCZNA

Czasopismo „Światowid” z lat 70.,  
udostępnił Bibliotece w roku 1992 śp. Tadeusz Rajczak

### TAM, GDZIE ŚWISTAŁ MIECZ KATOWSKI (PRZEDRUK ARTYKUŁU)

Na drodze automobilowej z Brzeska do Sącza (województwo krakowskie) leży nieopodal Dunajca wieś Czchów. Uboga ta i cicha wioska jest osadą, która istniała już za czasów Bolesława Chrobrego. Kazimierz Wielki kazał ją otoczyć murem i umocnić, tak że stanowiła ona odtąd jeden z punktów linii obronnej nad Dunajcem i Popradem.

Najdalej na południ wysuniętym punktem systemu była Muszyna, a ponadto należały do niego zamki w Rytrze, Starym i Nowym Sączu, Rożnowie, Melsztynie, Czorszynie, Pieninach, Lemieszu itd.

Posiadanie grodów decydowało w średniowieczu o utrzymaniu terytorium. Można było bowiem wszystkie bitwy w otwartym polu wygrać a pomimo to wyjść z próżnymi rękami, jeżeli nie zdobyto się zamków obronnych i warowni, gdzie nieprzyjaciel mógł się schronić i skąd mógł czynić wypad. Dlatego to n.p. Krzyżacy zdobywając Pomorze przedewszystkiem budowali zamki dla zabezpieczenia zdobytych terytoriów. Podobnie czynili także i Węgrzy, którzy w ciągu XIII wieku systematycznie posuwając się na północ na pograniczu Karpat kolonizując ziemie czysto polskie i zajmują Gniazdo i Lubowlę. W ciągu XIV wieku kolonizacja Spisza jest już prawie przez nich ukończona.

Kazimierz Wielki pragnąc położyć kres tej ekspansji, a tak że chcąc zabezpieczyć się od napadów nieprzyjacielskich, zięmie nad Dunajcem i Popradem umacnia i fortyfikuje, a przede także podnosi je gospodarczo, zabezpieczając dla handlu główne arterie komunikacyjne pomiędzy Polską a Węgrami które biegły nad obu wymienionymi rzekami.

Z dawnych fortyfikacji czchowskich pozostały obecnie tylko ślady murów, fundamenty zamku i baszta strażnicza. W łachach jej znajdowało się więzienie, znane z bardzo ostrego reżimu, przeznaczone głównie dla przestępców politycznych. Skazańców poddawano tam wyrafinowanym torturom, które kończyły się zazwyczaj albo ścięciem mieczem, albo też cłowaniem t. zw. żelaznej panny. W tym celu więźniowi kazał się zbliżyć do żelaznego manekina, w chwili zaś, gdy dotykał on go ustami zapadał się w głęboki loch i nabijał się na szerokie noże, które ćwiartowały jego ciało. Tak zmasakrowane szczątki ludzkie zabierał potem Dunajec. W 1501 roku król Jan I bracht kazał w Czchowie ściąć syna wojewody Wołoskiego Piotra, za złamanie przymierza.

W XVI wieku osiedlili się tu Arjanie, a przełożonym ich zboru był niejaki Franciszek Lismonin, który w roku 1553 z polecenia Zygmunta Augusta udał się za granicę, aby królowi zdać sprawozdanie z reform religijnych, jakie tam dokonują.

Czchów leżąc na odwiecznym szlaku komunikacyjnym, łączącym Polskę z Czechami, rozwijał się pomyślnie w ciągu wieków jako miasto i kasztelania. Po rozbiórce Polski a później z chwilą zaprowadzenia połączeń kolejowych Czchów zaczął upadać. Dziś o jego dawnej świetności świadczy tylko samotnie stojąca baszta i kościół parafialny, piękny zabytek stylu gotyckiego, słynny z fresków średniowiecznych, z pierwszej połowy XIV wieku.

## FOTOREPORTAŻ

# NIM ODNOWIONO CENTRUM CZCHOWA

W kolejnym numerze fotoreportaż z uroczystości 700. urodzin króla Kazimierza Wielkiego, Dnia Samorządowca i oddania po modernizacji centrum Czchowa z 28. sierpnia A.D. 2010. Na bieżąco szerokie fotoreportaże oraz aktualności umieszczamy na stronie internetowej [www.czaszchowa.pl](http://www.czaszchowa.pl)





FOTOREPORTAŻ



fot. J. Dębiec

## ŻYWORÓDKA PIERZASTA – CUDOWNA ROŚLINA



Nazwa rośliny – Żyworódka Pierzasta została wybrana bardzo niefortunnie. Skojarzenie wzięło się zapewne stąd, że roślina ta rozmnaża się, tworząc na brzegach liści rozmnóżki w formie małych roślinek, które łatwo odpadają i zakorzeniają się w ziemi. Ma ona mnóstwo leczących właściwości. W kra-

jach, skąd pochodzi, traktowana jest jako panaceum – cudowny środek na wszelkie dolegliwości. Rośliny z rodzaju Kalanchoe, który liczy około 20 gatunków, były od wieków znane jako środki lecznicze, o czym świadczą wzmianki w jednej najstarszych ksiąg świata – w indyjskiej Ayurveda. Jest rośliną tropikalną, wywodzi się z Madagaskaru, rośnie w Ameryce Południowej, Chinach i Indiach, a jej grube, soczyste liście przywodzą na myśl kaktusy. To właśnie te liście zawierają najwięcej związków o właściwościach leczniczych. Podczas wojny w Wietnamie rośliny z rodzaju Kalanchoe zostały „odkryte” przez lekarzy medycyny oficjalnej. Mogli się sami nocznie przekonać o jej rewelacyjnych właściwościach stosując jej sok z dużym powodzeniem w leczeniu zapaleń skóry w szpitalach polowych. Wykorzystywanie jej walorów leczniczych w warunkach leczenia szpitalnego spowodowało to, zajęto się badaniami tej rośliny. Założono plantacje i w kilku miejscach rozpoczęto wszechstronne badania fitochemiczne, farmakologiczne i kliniczne.

Badania naukowe potwierdziły, że sok z liści żyworódki pierzastej ma szczególne właściwości lecznicze:

- regeneruje, przyspiesza pokrywanie się ran świeżym naskórkiem,
- ma działanie przeciwzapalne, zmniejsza obrzęki i miejscowe przekrwienie,
- zwiększa siły obronne organizmu, co umożliwia skuteczną likwidację chorób infekcyjnych,
- leczy trudno gojące się rany i oparzenia, odleżyny,
- leczy stany zapalne błony śluzowej, paradontozę, zapalenie spojówek,
- stosowana jest w chirurgii, zwłaszcza przy przeszczepach skórnych,
- pomaga przy regeneracji organizmu po radioterapii i chemioterapii,
- wzmacnia serce, poprawia i reguluje układ krążenia,
- poprawia pamięć,
- pomocna w leczeniu przerostu prostaty,
- ma działanie wirusobójcze, grzybobójcze i bakterioobójcze.

### ZASTOSOWANIE ŻYWORÓDKI W WYBRANYCH SCHORZENIACH:

#### Brodawki

Nasączyć watę umoczona w soku lub nalewce spirytusowej. Na noc nałożyć opatrunki z watką nasączoną w soku lub przyłożyć liść. Zabieg powtarzać aż do usunięcia brodawek.

#### Żylaki odbytu w stanie zapalnym

Obrać 2-3 liście z błonki, wsunąć w odbyt. Na podstawie relacji pacjentów można sądzić, że efekt działania liści jest rewelacyjny.

#### Trądzik grudkowy skóry twarzy i zapalenie łojotokowe

Dwa razy dziennie przemywać twarz wacikiem nasączonym spirytusem żyworódkowym.

#### Egzema (wypryski)

Zmienione chorobowo miejsce przetrzeć kilka razy dziennie wacikiem nasączonym wyciśniętym sokiem z liści.

#### Oparzenia II stopnia

Leczymy je tylko świeżym sokiem, pamiętając o zachowaniu jego sterylności. Nie należy używać nalewki spirytusowej. Po naniesieniu soku na skórę, ból ustępuje już po kilku minutach.

**Przewlekłe zmiany ropiejące skóry, odleżyny, cukrzycowe zmiany troficzne skóry kostek** – na noc należy przyłożyć kompres nasączony sokiem. Rano i w południe należy smarować zmienione chorobowo miejsca sokiem lub nalewką na spirytusie. Ponadto pić sok (nie nalewkę) po 20 kropli trzy razy dziennie z wodą i do tego pić trzy razy dziennie po 20 kropli wyciągu kasztanowca (lek dostępny w aptekach). Można taką kurację stosować w zmianach troficznych skóry w przewlekłym zarostowym zapaleniu naczyń (choroba Buergera).

#### Łupież

Wcierać we włosy sok przy pomocy wacika dwa razy dziennie lub tylko na noc. Można też użyć świeży liść namoczony w spirytusie czystym lub salicylowym.

#### Bóle reumatyczne

W bolące miejsca wcierać sok lub nalewkę spirytusową rano i wieczorem. Pić też tylko sok po 20 kropli trzy razy dziennie na wodę, a jeśli już nalewkę, to tylko na czystym spirytusie. Zamiast kropli można zjadać kawałek świeżego liścia, odpowiadającego dawce 20 kropli.

#### Zapalenie stawów

Rano i na noc przykładac kompres umoczony w soku lub nalewce spirytusowej na chore stawy. Nie zakładać na kompres foli o ile używamy nalewki spirytusową.

#### Bóle głowy

Rano i wieczorem, smarować sokiem lub nalewką spirytusową czoło i skronie. Do tego pić sok dwa razy po 20 kropli na wodę w razie potrzeby lub zjadać kawałek liścia odpowiadający dawce 20 kropli.

#### Katar

Wkraplać sok do nosa po kilka kropli (dzieciom po 2 krople) kilka razy dziennie. Nie stosować nalewki spirytusowej. Przy chronicznym katarze kuracja może potrwać dłużej.

#### Angina

Kawałek liścia należy żuć powoli kilka razy dziennie po jedzeniu. Choroba powinna ustąpić po dwóch dniach. Tak samo należy postępować przy utracie głosu i chrypce, ale w tych wypadkach kuracja może potrwać dłużej.

#### Krwawienie z dziąseł

Po wykluczeniu szkorbutu (niedobór w diecie wit. C) rano i wieczorem bardzo powoli żuć liść i trzymać potem w ustach 15 minut. Jama ustna może zdrętwieć na około 30 minut, ale dolegliwość ta ustąpi samoistnie.

Żyworódka jest łatwa w hodowli w warunkach domowych, jest bardzo plenna. Polecam do uprawy.

Barbara Fikiel źródło: „Doradca”

**Czchów – miasto „Kazimierzowskie”**

Z okazji 700 – rocznicy urodzin króla polskiego Kazimierza III, jak się okazuje jedyne naszego monarchy szczytującego się wśród potomnych przydomkiem „Wielki”, władze samorządowe Gminy postanowiły uczcić to wydarzenie wmurowaniem tablicy na ścianie magistratu. Tak się historia dziwnie toczy, że Kazimierz Wielki najpierw władał czchowskim, centralnym placem gdy miasto czasowo wsią było, a po odzyskaniu praw miejskich w 2000 roku został zesłany by patronować drodze wiodącej z historycznego miasta na Trawniki. Tymczasem to właśnie Kazimierzowi Wielkiemu Czchów zawdzięcza swoją miejskość i rozkwit gospodarczy w średniowieczu, status miejski wtedy i dziś oraz honor członka – założyciela Stowarzyszenia Miast Króla Kazimierza Wielkiego poczętego w roku 800 – lecia Czchowa w Kowalu – miejscu urodzin wybitnego monarchy. Dziś czchowski rynek z biedą wytrzymuje tak zwaną książkową definicję przypominając raczej skwer, planty. Przypomnę, że klasyczny rynek to, owszem, miejski plac centralny do którego zbiegają się najważniejsze drogi. Funkcjami rynku są; wymiana towarowa ( w Czchowie to raczej ul. Targowa), z ratuszem ( był i owszem, ale został rozebrany w połowie XIW wieku – dziś funkcję tą spełnia budynek urzędowy nazwany magistratem) i główną świątynią ( jest jak pisze w książkach). No więc od biedy niech zostanie, ale szkoda trochę Kazimierza Wielkiego u wylotu z miasta.

**Nasze letnie rocznice**

Znowu ostatnio sypnęło tak zwanymi okrągłymi rocznicami i co istotne, takimi, które dodają naszej historii splendoru. Pierwsza z tych okrągłych, to 600 lecie zwycięstwa wojsk Jagielly pod Grunwaldem nad wojskami wystawionymi przez Zakon Najświętszej Maryi Panny. Z tej okazji i w związku z tegorocznymi anomaliami pogodowymi i katastrofami pewna osoba z powagą tłumaczyła mi że te wszystkie nieszczęścia, które na nas spadają w tym 2010 roku, to „zasługa” kławy umierającego na grunwaldzkim polu Wielkiego Mistrza Krzyżackiego. Otóż kława rzucona na Polaków przez Ulricha von Jungingena za podniesienie miecza na rycerzy co by tu nie mówić – Kościoła, miała obowiązywać ni mniej ni więcej, tylko 600 lat, a w ostatnim roku w sposób szczególny. Wymiar militarny prawie tak samo wielki miała Bitwa Warszawska z 1920 roku zwana „Cudem nad Wisłą”, bo jeśli Bitwa pod Grunwaldem nazywana jest ostatnią wielką bitwą średniowiecznej Europy, to „Cud nad Wisłą” klasyfikowany jest jako 18 bitwa w dziejach historii. Cokolwiek miałyby to nie znaczyć, to Sowieci w wyniku przegranej 15 sierpnia 1920 roku, poczekali na podporządkowanie sobie Polski „zaledwie” 24 lata – zatem z naszego punktu widzenia marne to pocieszenie, że uchroniliśmy 90 lat temu Europę przed sowietyzacją. Może, gdyby Niemcy, Francuzi i Włosi przeszli szkołę komunizmu, byłiby bardziej solidarni z tymi, którzy na nią zostali skazani bez wyboru. Skoro jesteśmy przy solidarności, to minęło właśnie 30 lat od polskiego sierpnia roku 1980 i powstania największego w historii nowoczesnej Europy ruchu społecznego – „Solidarność”. 10 milionów Polaków z charyzmatycznym przywódcą Lechem Wałęsą powiedziało światu i przede wszystkim właścicielom PRL-u, że nie chce już żyć według reguł obowiązujących w – jak skądinąd mawiano – „najweselszym baraku” w RWPG. Dla młodych czytelników wyjaśniam, że skrót

RWPG oznaczało Radę Wzajemną Pomocy Gospodarczej, czyli taki biedny odpowiednik dzisiejszej Unii w realiach socjalistycznych, a „barakami” w formie prześmiewczej nazywano poszczególne kraje tak zwanego „obozu socjalistycznego.”

**Po co komu historia**

Na jednym z polskich uniwersytetów humanistycznych, profesor przed rozpoczęciem wykładu na temat historii świata i Europy XX wieku, zapytał studentów czy współczesnemu człowiekowi potrzebna jest do życia historia. Studenci bez wyjątku odpowiadali że tak, argumentując, że dzięki wiedzy historycznej współczesny człowiek może określać swoją tożsamość, wartość, świadomość i co tam jeszcze przyszło im do głowy. Pan profesor pokiwał głową zlewko się uśmiechając przy tym, a gdy już studentów opuściła wena twórcza powiedział tak: „Drodzy państwo. Historia współczesnemu człowiekowi nie jest potrzebna do niczego. Współczesny człowiek powinien: umieć posługiwać się językiem ojczystym, znać języki obce, umieć liczyć i uczyć się, znać podstawowe umiejętności z zakresu nauk ścisłych i technologii oraz umieć posługiwać się technologiami informacyjno – komunikacyjnymi, mieć zmysł przedsiębiorczości, umieć dogadywać się z innymi ludźmi, wiedzieć co i jak załatwić w urzędzie i mieć świadomość kulturową. Po co komu wiedza historyczna?” To co powyżej wymienilem nazywa się „kompetencjami berneńskimi”, które zostały określone w 1996 roku na sympozjum w szwajcarskim Bernie jako te umiejętności, które powinien posiadać współczesny człowiek, aby mógł sobie w życiu bez problemów poradzić – mało tego – jak twierdzą uczeni, taki człowiek będzie w życiu osiągał zamierzone cele – innymi słowy będzie człowiekiem szczęśliwym. Postanowiłem o tym napisać dlatego, że za „chwile” rozpoczyna się rok szkolny i warto by było na ten temat uczyć młode pokolenie. Jak ktoś powie, że nie ma tego w programie to usłuznie podpowiadam, że jeszcze w latach 90 – tych ubiegłego wieku w Polsce kompetencje berneńskie usiłowano zapakować w rodzimy program edukacyjny pod nazwą „Kreator”. Mnie – osobie lubiącej historię – marzy się społeczeństwo kreatywne, które nie da się wciągać różnej maści kreatorom życia społecznego w różne brudne i niesmaczne gierki z postponowaniem ważnych symboli religijnych na czele.

Kazimierz Dudzik

**RYUNKI KROTOSZA**

# AKTUALNE OFERTY PRACY NA DZIEŃ 25.08.2010 R.

POWIATOWY URZĄD PRACY W BRZESKU, UL. PIŁSUBSKIEGO 19 TEL. /014/ 66-30-546, 66-30-522

## OFERTY PRACY OTWARTE

**KELNER** – wykształcenie gastronomiczne, staż pracy min. 1 rok w zawodzie, mile widziana znajomość języka angielskiego. Praca w Brzesku. „SZYSZKARNIA” Restauracja, P.P.H.U. KONKRET s.c., Brzesko, ul. Piastowska, tel. 798660213

**POMOC KUCHENNA** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia. Praca w Brzesku. „SZYSZKARNIA” Restauracja, P.P.H.U. KONKRET s.c., Brzesko, ul. Piastowska, tel. 798660213

**CIEŚLA, ZBROJARZ, PRACOWNIK BUDOWLANY** – wykształcenie mile widziane kierunkowe. Staż pracy mile widziany. Praca przy budowie mostu w Klaju (powiat wielicki). Mariusz Barnach USŁUGI OGÓLNOBUDOWLANE, tel. 660544938

**KOSZTORYSANT STOLARKI OKIENNEJ** - wykształcenie min. Średnie, staż pracy konieczny, wymagana znajomość programu do wyceny okien STOLCAD. Praca w Brzesku. P.H.U. GAŁAT, Brzesko, ul. Solskiego 11c, tel. 510131594

**KIEROWCA KAT CE** – wykształcenie bez znaczenia, wymagane doświadczenie na stanowisku co najmniej 1 rok. Wynagrodzenie ok. 3000 zł brutto/m-c. Praca na terenie Małopolski. SUPER KRUSZ sp. z o.o. Waryś, tel. 14 6846911

**KSIĘGOWY/KSIĘGOWA** – wykształcenie min. średnie ekonomiczne, staż pracy min. 2 lata. Wymagana znajomość podstawowa zagadnień płac i płatnika ZUS, podstawowych zagadnień księgowej oraz obsługi małych podmiotów gospodarczych. Praca w Brzesku. BIURO RACHUNKOWE EWA PŁANETA, Brzesko, ul. Czarnowiejska 12, tel. 14 6650123, ewaplaneta@op.pl

**KRAWCOWA-SZWACZKA** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy min. 1 rok w zawodzie. Wymagana umiejętność szycia na maszynach przemysłowych. Praca w Rzeszawie. P.P.H.U. VENUS, Rzeszawa, tel. 795385475

**MAGAZYNIER-KIEROWCA KAT.B** – wykształcenie średnie, staż pracy mile widziany. Wymagane prawo jazdy kat. „B” oraz orzeczenie o stopniu niepełnosprawności. Wynagrodzenie 2000 zł brutto/m-c. Praca na terenie Małopolski przy rozwoju art. spożywczych. Firma ALTI PLUS Brzesko, ul. Piastowska 15, tel. 14 6630910

**PRACOWNIK GOSPODARCZY** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia. Wymagane chęci do pracy. Praca na etatu w Iwkowej. Firma „CZARDASZ” Zajazd Zyga – Iwkowa tel. 14 6844472

**KIEROWNIK ROBÓT BUDOWLANYCH** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy min. 5 lata w zawodach budowlanych. Wynagrodzenie 2000-2800 zł netto/m-c. Praca w Biadolinach Szlacheckich przy kierowaniu grupą ludzi. F.H.P. „INTER BUD” Wola Dębińska, tel. 696015142

**BETONIARZ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy min. 2 lata w zawodach budowlanych. Wynagrodzenie 1500-2500 zł netto/m-c. Praca w Biadolinach Szlacheckich. F.H.P. „INTER BUD” Wola Dębińska tel. 696015142

**DEKARZ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany. Wynagrodzenie 1550 zł brutto/m-c. Mile widziane prawo jazdy kat. B. Praca na terenie Polski. Zakład Remontowo-Budowlany „Halik” s.c. Brzesko ul. Na Górkach, tel. 660460180

**STRÓŻ – MAGAZYNIER z prawem jazdy kat. C+E** – wykształcenie bez znaczenia, mile widziane doświadczenie w prowadzeniu magazynu. Wymagane prawo jazdy kat. C+E. Wynagrodzenie 1317 zł brutto/m-c. Praca w Gnojniku w godzinach nocnych. Centrum Motoryzacyjne Gnojnik. Osoby zainteresowane proszone są o przesyłanie CV na adres: kadry@cmc-oil.pl

**BLACHARZ** – wykształcenie kierunkowe, staż pracy min. 1 rok w zawodzie, mile widziane prawo jazdy kat. „B”. Praca na terenie Polski. Dowóz i zakwaterowanie zapewnia pracodawca. P.H.U. Tarizolacja sp. z o.o. Tarnów, ul. Dunajcowa 5a, tel. 14 6332635

**MONTER IZOLACJI TERMICZNEJ** – wykształcenie kierunkowe, staż pracy min. 1 rok w zawodzie, mile widziane prawo jazdy kat. „B”. Praca na terenie Polski. Dowóz i zakwaterowanie zapewnia pracodawca. P.H.U. Tarizolacja sp. z o.o. Tarnów, ul. Dunajcowa 5a, tel. 146332635

**SPRZEDAWCA W BRANŻY SPOŻYWCZO-MIĘSNO-WĘDLINIARSKIEJ** – wykształcenie zaś. zawodowe, staż pracy min. 1,5 roku w zawodzie. Wymagana aktualna książeczka sanepidowska. Wynagrodzenie 1317 zł brutto/m-c + prowizja od utargu. Praca w Brzesku na dwie zmiany (również w soboty i niedziele) w godz. od 7.00-21.00. F.H. „ZBOWĘD” Brzesko tel. 302189013

**MONTER INSTALACJI WODNO-KANALIZACYJNYCH** – wykształcenie kierunkowe, staż pracy mile widziany. Wymagane uprawnienia spawacza. Praca na umowę zlecenie na terenie Małopolski. Wynagrodzenie 1700 zł brutto/m-c. P.U. Instalacje Sanitarne Zbigniew Batko – Biadoliny Szlacheckie tel. 511424988 / 14 6657814 – wieczorem.

**PRACOWNIK BUDOWLANY** (praca przy wykonywaniu ogrodzeń)- wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany. Praca przy produkcji ogrodzeń w Brzesku. Wynagrodzenie 2500 zł brutto/m-c. P.P.H. „ALMET”, Brzesko, ul. Głowackiego 67 tel. 609602717

**ŚLUSARZ – SPAWACZ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany. Praca przy produkcji bram, balkonów oraz ogrodzeń w Brzesku. Wynagrodzenie 3800 zł brutto/m-c. P.P.H. „ALMET”, Brzesko, ul. Głowackiego 67 tel. 609602717

**SPECJALISTA D/S SPRZEDAŻY** – wykształcenie minimum średnie, staż pracy mile widziany. Wymagana znajomość języka włoskiego. Praca w Gnojniku (sprzedaż stolarki budowlanej). Firma „PAGEN” sp. z o.o. Gnojnik. Osoby zainteresowane ofertą pracy proszone są o przesyłanie CV na adres e-mail: biuro@pagen.pl

**MONTER STOLARKI BUDOWLANEJ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany. Wymagana umiejętność wykonywania prac remontowo-budowlanych oraz prawo jazdy kat. „B”. Praca na terenie powiatu brzeskiego i bocheńskiego. Firma Remontowo Budowlana „REM&MONT”, Łoniowa, tel. 721321562

**MURARZ, TYNKARZ, CIEŚLA SZALUNKOWY** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia, wymagane chęci do pracy. Praca na terenie gminy Szczurowa. **ZAKŁAD USŁUGOWY KAMIENIARSKO-BUDOWLANY, Górką 51, tel. 518870266, 14 6713522**

**ROBOTNIK DROGOWY**-wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia. Wymagane chęci do pracy. Praca w Dobczycach. **MAR-KOP, Zbylitowska Góra, ul. Prymasa Wyszyńskiego 59, tel. 513825194**

**OPERATOR KOPARKI JEDNONACZYNIOWEJ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy min. 2-3 lata. Wymagane uprawnienia na operatora koparki. Praca w Dobczycach. **MAR-KOP, Zbylitowska Góra, ul. Prymasa Wyszyńskiego 59, tel. 513825194**

**ELEKTRYK/ELEKTROMONTER SIECI TELEKOMUNIKACYJNYCH** – wykształcenie kierunkowe, staż pracy mile widziany. Wymagana znajomość obsługi komputera. Mile widziane uprawnienia SEP. Wynagrodzenie 1600 zł brutto/m-c. Praca na terenie powiatu brzeskiego i bocheńskiego. **Firma REALCOM sp. z o.o. Gdańsk tel. 510039736**

**FRYZJER/FRYZJERKA** – wykształcenie kierunkowe, staż pracy min. 6 m-cy. Wynagrodzenie 1500 zł netto/m-c. Praca na dwie zmiany w Brzesku. **Studio Urody „TABEA” Brzesko tel. 502295070**

**KIEROWCA C+E** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany, wymagane prawo jazdy kat. C+E oraz uprawnienia na przewóz rzeczy. Praca w transporcie krajowym i zagranicznym. **„MEGAMOT” Mieczysław Hebda, Brzesko, ul. Szczepanowska 61**

**MONTER STOLARKI BUDOWLANEJ** (mile widziane osoby prowadzące tego typu działalność gospodarczą, chętne do współpracy) – wykształcenie kierunkowe (budowlane), wymagane doświadczenie w pracach ogólnobudowlanych oraz prawo jazdy kat. „B”. **F.H.U. „OKNOLUX”, Brzesko, ul. Partyzantów 5/18, tel. 510169500 w godz. 9: 00-15: 00.**

**ELEKTROMECHANIK** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia. Wynagrodzenie 2500 zł netto/ m-c. **F.B. GÓRA, Bucze 222, tel. 605052730**

**SZKLARZ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany, wymagane prawo jazdy kat. „B”. Wynagrodzenie 1500 zł netto/m-c. **F.U.H.P. SZKŁO-PLAST CURYŁO, Brzesko, ul. Wyzwolenia 8, tel. 14 6861660, 691348413**

**FLIZIARZ POSADZKARZ** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany. Wynagrodzenie 12-15 zł brutto/godz. Praca na terenie Krakowa od września. **P.B.H.T „EDMUND LEŚ” Brzesko ul. Solskiego Tel. 146863370**

**PRACOWNIK BUDOWLANY** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy min. 1 rok w zawodzie. Praca w Danii. Wynagrodzenie 6-8 euro/godz. **Firma EUROSTANDARD Szczecin ul. Felczaka 18a/2 tel. 004530588877**

**MONTER INSTALACJI WENTYLACYJNYCH** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy min. 2 lata w zawodzie. Wynagrodzenie 1800-2000 zł brutto/m-c. Praca na dwie zmiany na terenie Małopolski. **Firma Vas Went Klima Czchów ul. Granice 56 tel. 603544036**

**OPERATOR WALCA DROGOWEGO** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia, uprawnienia na operatora walca drogowego oraz prawo jazdy kat. „B”. Praca na terenie małopolski. **TRANS-SPRZĘT Zięba Władysław, Dobrociesz 114, tel. 14 6844867, 606784109**

**KIEROWCA KAT. C+E** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia. Wymagane prawo jazdy kat. C+E oraz uprawnienia na przewóz rzeczy. Praca na terenie kraju i zagranicy. **Firma Transportowa „GAR-TRANS”, Brzesko ul. Solskiego tel. 691348408**

**MAGAZYNIER-KIEROWCA KAT.”B”** – wykształcenie średnie. Wymagane prawo jazdy kat. „B”. Wynagrodzenie 1400 zł brutto/m-c. Praca w Brzesku. Osoby zainteresowane ofertą pracy proszone są o przesyłanie CV na adres: slawomir.jaszczur@kdwt.com.pl. **Firma „KDWT” Brzesko ul. Pomianowska.**

**MURARZ/ TYNKARZ** – wykształcenie bez znaczenia. Wymagana znajomość wykonywania zawodu. Wynagrodzenie 10-11 zł netto/godz. Praca na umowę zlecenie w Krakowie oraz Bochni (dowóz do miejsca pracy z Jadownik zapewnia pracodawca). **Firma Budowlana „ATIKS” Jadowniki ul. Środkowa tel. 601843935**

**KIEROWCA KAT. C+E** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany, wymagane uprawnienia do przewozu rzeczy. Praca w transporcie krajowym. **KOŁOWY TRANSPORT CIĘŻAROWY-SPEDYCJA sp. z o.o, Brzesko, ul. Solskiego 27, tel. 609463953**

**MURARZ** wykształcenie bez znaczenia, staż pracy minimum 2 lata. Praca na terenie Brzeska i okolic. **P.P.M.P.U.H. „BUDOMAT”, Brzesko, ul. Szczepanowska 31, tel. 503108990**

**BRUKARZ**- wykształcenie bez znaczenia, staż pracy minimum 2 lata. Praca na terenie Brzeska i okolic. **P.P.M.P.U.H. „BUDOMAT”, Brzesko, ul. Szczepanowska 31, tel. 503108990**

**KIEROWCA C+E** – wykształcenie minimum zawodowe, staż pracy mile widziany, wymagane prawo jazdy kat. C+E oraz uprawnienia na przewóz rzeczy. Transport międzynarodowy, kraje UE. **JANKOWSKI TRANSPORT, Jadowniki, ul. Zachodnia 4, tel. 14 6866788, e-mail: biuro@jankowski-transport.pl**

**PRACOWNIK SKUPU ŻŁOMU** – wykształcenie, staż pracy bez znaczenia. Wymagane uprawnienia operatora wózków widłowych z montażem i demontażem butli gazowych. **„EKO STAL” Brzesko, ul. Przemysłowa 11, tel. 513175616**

**KIEROWCA C+E** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany, wymagane prawo jazdy kat. C+E, uprawnienia na przewóz rzeczy oraz badania psychotechniczne. Transport międzynarodowy. **KARPIEL sp. z o.o, Brzesko, ul. Przemysłowa 6, tel.14 6845030**

**ELEKTROMECHANIK POJAZDÓW SAMOCHOWOWYCH** – wykształcenie techniczne kierunkowe, staż pracy mile widziany min. 3 lata. Praca w Brzesku. **KARPIEL sp. z o.o, Brzesko, ul. Przemysłowa 6, tel.14 6845030**

**KIEROWCA C+E** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany, wymagane prawo jazdy kat. „C+E”. **F.H.U. PAK-POL, Brzesko, ul. Solskiego 37, tel. 504300910**

**KIEROWCA- OPERATOR POMP DO BETONU** – wykształcenie zawodowe, co najmniej 5 letnie doświadczenie na stanowisku kierowcy samochodu ciężarowego, prawo jazdy kat. C, uprawnienia operatora pomp do betonu, podstawowa obsługa komputera, umiejętność obsługi maszyn. Wynagrodzenie 2000 zł. brutto, z możliwością negocjacji. **Z.P.H.U. „BETONIARNIA” Jerzy Mikołajek, Brzesko, ul. Szczepanowska 43**

**PIEKARZ PIECOWY** (wypiekanie chleba) – wykształcenie zawodowe kierunkowe, wymagane min. 5 lat doświadczenia. Wynagrodzenie 1317 zł. Praca w Brzesku na dwie zmiany. Powszechna Spółdzielnia Spożywców „PSS Społem” w Brzesku, Brzesko, ul. Rynek 9

**KUCHARZ** – wykształcenie kierunkowe, staż pracy mile widziany. Wynagrodzenie 1500 zł brutto/m-c. Praca na dwie zmiany w Iwkowej. Firma „**CZARDASZ**” Zajazd Zyga – Iwkowa Tel. 14 6844472

**OFERTY PRACY – „ZAMKNIĘTE”**  
(za skierowaniem PUP)

**RECEPCJONISTA** w salonie fryzjerskim – wykształcenie min. średnie, mile widziane kierunek: fryzjerstwo lub kosmologia, dobra znajomość obsługi komputera. Mile widziana znajomość języka angielskiego. Praca w Brzesku.

**SPRZEDAWCA-KASJER/ SPRZEDAWCA ART. MIĘSNYCH** – wykształcenie bez znaczenia, staż pracy mile widziany. Praca na dwie zmiany w godz. do 6.00-14.00 i 14.00-22.00. Wymagane aktualne badania sanepidowskie. Praca w Brzesku.

**MECHANIK POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH** – wykształcenie oraz staż pracy bez znaczenia. Wymagana znajomość wykonywania zawodu. Praca w Woli Dębińskiej. (praca w ramach wyposażenia stanowiska pracy).

**KIEROWCA-OPERATOR WÓZKÓW JEZDNIOWYCH** – wykształcenie bez znaczenia. Staż pracy mile widziany, wymagane uprawnienia operatora wózka z montażem i demontażem butli gazowej. Wynagrodzenie od 10, 50 zł/h-13 zł/h brutto. Praca na umowę zlecenie w Brzesku.

**OFERTY STAŻU**

(skierowanie można uzyskać w pok.16)

**PRACOWNIK BIUROWY** – wykształcenie średnie budowlane, komunikatywność. Staż w Brzesku.

Prosimy o nie przysyłanie dokumentów aplikacyjnych na adres Urzędu.

Szczegółowe informacje o ofertach pracy można uzyskać pod numerem telefonu 6863644 lub 66305 46 wew. 275 lub 266.

**UWAGA !!!**  
**WIELKA LETNIA PROMOCJA TYLKO DO KOŃCA WRZEŚNIA!**

System alarmowy, zestaw „EKONO” już za: <b>999,00 zł *</b> <small>Centrala alarmowa 6 liniowa , 2 podsystemy, klawiatura LED, sygnalizator zewnętrzny 4-zadpł PIR z uchwytem, akumulator 7Ah, przewody instalacyjne 100m</small>	System alarmowy, zestaw „PREMIUM” już od: <b>1499,00 zł *</b> <small>Centrala alarmowa 12 liniowa z uniwersalnym rozszerzeniem do 24 linii, 4 podsystemy klawiatura LCD, sygnalizator zewnętrzny i wewnętrzny, 7 central PIR odporność na rozwarstwienie do 23 kilo z zabezpieczeniem, akumulator 18Ah, przewody instalacyjne 200m, 2 piloty antypanikowe z odbiornikami.</small>
TV przemysłowa, zestaw „EKONO” już za: <b>1699,00 zł *</b> <small>Rejestrowy telewizor na 4 kanały TRIPLE X, podgląd przez sieć internetową, HDD 250GB 2 kamery kopułowe zewnętrzne 420TVL, 1 kamera zewnętrzna z podświetlaczem podświetlaczem do 20m 420 TVL, ramki z przewodami instalacyjno 100m</small>	TV przemysłowa, zestaw „PREMIUM” już od: <b>2599,00 zł *</b> <small>Komputer z kartą wizyjną PCI na 8 kamer z możliwością rozszerzenia do 16 kamer, podgląd przez sieć internetową, 3 kamery kopułowe wewnętrzne 480 TVL, 3 kamery zewnętrzne z podświetlaczem podświetlaczem do 50m 420 TVL, zesłacz, przewody instalacyjne 200m</small>
<b>MONITOROWANIE DOMÓW, SKLEPÓW, WARSZTATÓW, URZĘDÓW, SZKÓŁ, PRZEDSZKOLI, MAGAZYNÓW, BUDÓW ITP. Z REAKCJĄ UZBROJONYCH PATROLI INTERWENCYJNYCH JUŻ OD:</b> <b>89,00 zł * miesięcznie</b> <small>* cena zawiera instalację, obsługę 24h w w. standardzie 225 - oraz koszt doposażenia 1,00 zł netto za 1 km - VAT22%</small>	

**AGENCJA OCHRONY OSÓB, MIENIA I USŁUG DETEKTYWISTYCZNYCH „CERBER” S.C.**  
33-100 Tarnów, ul. J. Dąbrowskiego 8  
tel/fax (14) 626-18-42 lub (14) 656-11-96  
[www.ochronacerber.com](http://www.ochronacerber.com)  
✉ [biuro@ochronacerber.com](mailto:biuro@ochronacerber.com)  
rok założenia 1993



## alejdoskop

W miniony weekend (21-22 sierpnia br.) odbyła się jedna z największych imprez tych wakacji w regionie – Borzęckie Święto Grzyba. W sobotę na scenie w Borzęcinie Borku wystąpił Andrzej Piasek Piaseczny. Niedzielny koncert Stachurski'ego był bez wątpienia show, jakiego gmina Borzęcin i okolice jeszcze nie widziały. W tym roku sprzyjające warunki pogodowe oraz ciekawy program imprezy zachęciły do przyjazdu prawie 25 tysięcy osób! Blisko 10 tysięcy bawiło się na sobotnim koncercie Andrzeja Piaska Piasecznego, a prawie 15 tysięcy podczas znakomitego koncertu Stachurski'ego.

\*\*\*

Po raz kolejny rusza rządowy program pomocy uczniom „Wyprawka szkolna”. Wnioski o przyznanie dofinansowania zakupu podręczników można składać w szkole, do której uczeń będzie uczęszczał w roku szkolnym 2010/2011. Nabór wniosków potrwa do 3 września! <http://www.portaledukacyjny.krakow.pl>

\*\*\*

Samorząd Województwa Małopolskiego w 2010 roku ogłasza trzecią edycję programu „Małopolska – nasz Region, nasza szansa”, realizowanego przez Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego. Program realizowany jest poprzez zakup usług promocyjnych, polegających na promocji marki „Małopolska” w ramach przedsięwzięć organizowanych na terenie Województwa Małopolskiego, w kraju lub poza granicami kraju. Adresowany jest do organizatorów przedsięwzięć o charakterze otwartym, stawiających sobie za cel integrację społeczności lokalnych i regionalnych. Wszelkie informacje w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Małopolskiego, ul. Wrocławska 53, (Zespół ds. Promocji Województwa). Osoba do kontaktu: Paweł Tokarczyk tel. (12) 3796011, e-mail: [pawel.tokarczyk@umwm.pl](mailto:pawel.tokarczyk@umwm.pl)

\*\*\*

Rusza nabór wniosków na jedną z najpopularniejszych dotacji unijnych, czyli e-biznes. Wnioski o dofinansowanie projektów w ramach Działania 8.1 POIG można składać do 30 września i – co ważne – będzie to w 2010 roku jedyna możliwość ubiegania się o wsparcie. Wnioski należy przesłać drogą elektroniczną, przy pomocy Generатора Wniosków na stronie PARP w terminie do 30 września 2010 r. Więcej informacji – na stronie PARP oraz na stronie MARR.

\*\*\*

Jak co roku, Samorząd Województwa Małopolskiego organizował Regionalne Święto Plonów. Tym razem odbyło się ono 22 sierpnia w Proszowicach. Patronat nad imprezą sprawował Pan Marek Nawara, Marszałek Województwa Małopolskiego oraz Pan Jan Makowski, Burmistrz Miasta i Gminy Proszowice.

\*\*\*

W Komendzie Wojewódzkiej odbył się konkurs na zastępcę Komendanta Komendy Powiatowej w Brzesku, zwyciężył obecny Komendant Posterunku Policji w Czchowie podinsp. mgr inż. Lucjan Pałucki. W związku z tym od września, będziemy mieć w Czchowie nowego komendanta! Więcej informacji w późniejszym terminie. Serdecznie gratulujemy awansu i życzymy dalszych sukcesów w obronie prawa.

\*\*\*

W obecnym numerze wracamy do ważnego dla wielu mieszkańców gminy wydarzenia – Jubileuszy 50-lecia małżeństw. Informujemy przy tym, że do odznaczeń Prezydenta RP podaje się pary małżeńskie, które są zapisane w czchowskim USC, jeśli są osoby, które brały ślub w innych gminach, prosimy o zgłaszanie ich do Sołtysów i przekazywanie informacji do Urzędu Miejskiego, tylko w tym wypadku nikt nie zostanie pominięty. Życzymy zdrowia wszystkim „ubiegłorocznym” Jubilatom.

\*\*\*

Ostatni reportaż dotyczący drogi przez wieś Jurków wzbudził duże zainteresowanie Czytelników, mimo, że jak wielu komentuje – sprawy nie rozwiązuje. Pokazał jednak, że każda ze stron ma swoje racje i bardzo niespójne są informacje wychodzące z jednego źródła. Cóż, poinformujemy, gdy sprawa się ruszy. Póki co droga nad Dunajcem jest odblokowana, jeździ nią Eurogięlda, natomiast „Rabek naprawia” drogę przez wieś i dotrzymując umowy z nowej drogi nadal nie korzysta.

Pani Danuta Antosz, poczuwając się do udzielenia odpowiedzi na przynajmniej jedno z pytań Czytelnika, które jej dotyczyło, dostarczyła redakcji kwity, potwierdzające stały odbiór odpadów przez firmę specjalistyczną. Do wglądu w redakcji.

\*\*\*

Od kilku miesięcy przyglądamy się modernizacji centrum Czchowa. W sobotę 28. sierpnia właśnie na Rynku miały miejsce uroczyste obchody 700-lecia urodzin Kazimierza Wielkiego i Dnia Samorządowca, odbyła się uroczysta sesja Rady Miejskiej, konferencja, część artystyczna, ale i.. oficjalny odbiór czchowskiego rynku po modernizacji oraz poświęcenie pamiątkowej tablicy Kazimierza Wielkiego. Warto dodać, że wykonał ją w piaskowcu na zamówienie Burmistrza artysta rzeźbiarz Adam Hytroś. Również na tę okazję zostało przygotowane specjalne wydanie książkowe:

### „Czchowskie jubileusze 800 lat Czchowa

#### 700 rocznica urodzin króla Kazimierza Wielkiego”

Wydawca: Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, pod redakcją Kazimierza Dudzika. Teksty opracowywali Burmistrz Czchowa, Wiceburmistrz, Sekretarz Gminy i Dyrektor MOKSiR

Na pewno będzie to piękna pamiątka tych historycznych dla Czchowa wydarzeń, których byliśmy w roku 2008 i 28. sierpnia 2010 – świadkami.

A my postaraliśmy się o przygotowanie dla Czytelników, a szczególnie internautów, mieszkańców Czchowa – pięknych fotoreportaży i ruchomych panoram, które po obróbce będzie można oglądać na stronie internetowej [www.czasczchowa.pl](http://www.czasczchowa.pl)

## GABINET FIZJOTERAPII-REHABILITACJI

Czchów ul. Sąddecka 49

mgr reh. Izabela Ancukiewicz

ćwiczenia usprawniające;  
światłolecznictwo;  
masaże klasyczne lecznicze;  
rehabilitacja w bólach kręgosłupa;  
refleksoterapia stóp- akupresura;  
masaże bańką chińską  
w bólach mięśniowo-stawowych;  
masaże relaksacyjne;  
leczenie trudno gojących się ran,  
w tym pooperacyjnych, pourazowych, odleżyn;  
rehabilitacja domowa.

rejestracja telefoniczna codziennie  
w godzinach od 17.00 do 19.00  
tel. kont. 509 559 019; 726 580 493

## CZYSZCZENIE I MYCIE



32-861 Iwkiowa 687  
tel. 014 68 44 267  
kom. 664 275 730

KARCHER

usługi w firmie i u klienta

### czyszczenie, szamponowanie:

dywany, wykładziny  
meble tapicerowane  
stołki, fotele, wypoczynki, itp.  
tapicerki samochodowe  
materace

### mycie, polerowanie:

okna, płytki  
panele, parkiety  
armatura łazienkowa  
mycie kostki brukowej

### pielęgnacja i konserwacja skóry



# LOGIC computers

rok założenia 1996

SPRZĘT KOMPUTEROWY  
SERWIS - OPROGRAMOWANIE  
INSTRUMENTY  
MUZYCZNE



RTV • GPS  
URZĄDZENIA FISKALNE

SIEDZIBA FIRMY:

ul. Ogrodowa 5  
32-800 Brzesko  
tel./fax 014 686 23 33

SKLEP FIRMOWY:

ul. Legionów Piłsudskiego 1  
32-800 Brzesko  
tel./fax 014 686 39 75

[www.logic.net.pl](http://www.logic.net.pl)

e-mail: [logic@pro.onet.pl](mailto:logic@pro.onet.pl)



**FOTOGRAFIA**

Zdjęcia ślubne i okolicznościowe. Tanio! Wysoka jakość. kontakt: Marek, tel. 605 768 354

\*\*\*

**KOREPETYCJE - JĘZYK ANGIELSKI**

Studentka udzieli korepetycji z języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej i gimnazjum. Czchów i okolice. TANTO! tel. 603 681 550

\*\*\*

**KUPIĘ DZIAŁKĘ** w Czchowie lub okolicach. Tel. kontakt. 0-14/66 363 41

\*\*\*

**SPRZEDAM WIEJSKIE JAJKA**

Do 10 km możliwy dowóz na miejsce.

Jestem zainteresowana pozyskaniem stałych klientów. Kontakt: 0-889 206 179

\*\*\*

**ELEWACJE I WYLEWKI MASZYNOWE**, tel. 0-600 764 779

\*\*\*

**SZUKAM PRACY NA ŁADOWARKO-KOPARKE**, Tel. 0-667 196 616.

\*\*\*

Korepetycje z języka angielskiego. Studentka III roku filologii angielskiej udzieli korepetycji dla uczniów szkół podstawowych oraz gimnazjów. Atrakcyjne ceny, spotkania w weekendy. Zainteresowanych proszę o kontakt tel.: 0-889 792 252

\*\*\*

Sprzedaz wyrobów wiejskich. Tel. 0-609 371 340

\*\*\*

**Sprzedam działkę 0,32 ha - Czchów**, tel. 0-510 368 596

- dostęp do wszystkich mediów, droga dojazdowa, - walory turystyczno-krajoznawcze

\*\*\*

**Sprzedam przyczepę campingową TABBERT**, rok prod.1974, dopuszczalna ładowność 205 kg, w bardzo dobrym stanie, garażowana, tel. 0-889 206 179

\*\*\*

**Sprzedam działkę 30 a - Biskupice Melsztyńskie**, gmina Czchów dojazd drogą asfaltową, wszystkie media w granicach, teren nieosuwiskowy, niezalewowy. Możliwość podziału na 2 mniejsze lub po 10 a., Tel. 0-507 159 767

\*\*\*

**OPIEKA NAD STARSZYMI, CHORYMI, NIEPEŁNOSPRAWNYMI**, 509 786 763

\*\*\*

**SKUPUJĘ:**

- STARE OBRAZY, MEBLE, SAMOCHODY itp. Tel. 503 750 041

\*\*\*

**PRZEPROWADZKI**, Tel. 503 750 041

\*\*\*

**WYKONYWANIE OGRODZEŃ: MUREK I SIATKA**, Tel. 503 750 041

\*\*\*

**SPRZEDAM SUKNIE ŚLUBNE**

- rozmiary 36 i 38. Informacja w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Czchowie. Tel. 0 607 853 657

\*\*\*

**Działka budowlana 41 a**, Czchów Zapotocze. Tel. 14 68 43 411. kom 721 237 873

\*\*\*

**SALON FRYZJERSKI „DUCASTEL” CZCHÓW RYNEK 8**  
**WYDZIERZAWI CZĘŚĆ LOKALU NA USŁUGI KOSMETYCZNE, KONTAKT: 509 643 288**

\*\*\*

Do sprzedania: ciągnik C-360, wóz, kultywator, pługi, kosiarzka typu OSA, tel. 14 6843283

\*\*\*

**Bezpieczna działka w Jurkowie**, 10a, media, kontakt 607 333 499

\*\*\*

**Potrzebna praca lub staż w firmie gastronomicznej lub restauracji**. Posiadam wykształcenie gastronomiczne (dyplom w tym roku). Tel. 014/ 6860573.

\*\*\*

**Sprzedam działkę w miejscowości Wytrzyścza** o powierzchni 14 a, tel.506521725

\*\*\*

**Sprzedam owies**, tel. 609371340

\*\*\*

**KOREPETYCJE**

Udzielam korepetycji z matematyki na poziomie szkoły podstawowej, gimnazjum i liceum. Kontakt: 607 934 972

\*\*\*

**SPRZEDAM**

Sprzedam 3 działki uzbrojone, o pow. 41a, 37a, 36a przy ul. Tymowskiej w Czchowie. Kontakt: 608 709 365

**LEKKO  
ZAROBISZ**



**LOKATA  
CZYSTY ZYSK**

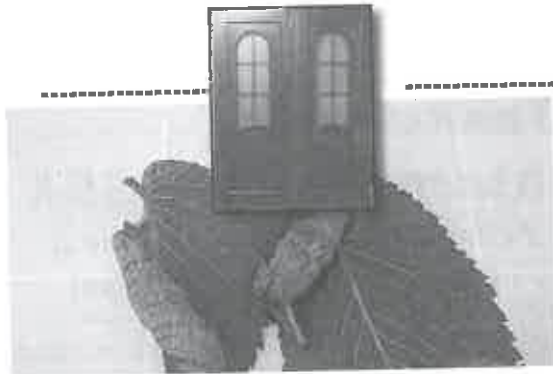
**BSR**

Bank Spółdzielczy Razemotnia w Krakowie

O/CZCHÓW, UL. KRAKOWSKA 10  
FILIA RYNEK 3, POK. TYMOWA, POK PORĄBKA USZEWSKA

## ZAKŁAD STOLARSKI PRUSAK

drzwi \* schody \* podłogi  
balkony \* boazerie \* meble  
altany \* domki drewniane  
komputerowe suszenie drewna



32-860 Czchów Jurków 304 A  
tel. 0-693 447 312

Zajazd  Zagłoba

## WESELA

**INFORMUJEMY NASZYCH OBECNYCH  
I PRZYSZŁYCH KLIENTÓW,  
ŻE POSZERZYLIŚMY NASZĄ OFERTĘ  
O ORGANIZACJĘ UROCZYSTOŚCI WESELNYCH**

**ZAPRASZAMY DO KORZYSTANIA  
Z NASZYCH USŁUG**

zapraszamy do korzystania z naszych usług

**Andrzej i Mateusz Musiał**

Tel. kont. 0-694 999 307, (0-14) 6842110

## PIZZERIA „SŁONECZNY STOK”

Czchów Zapora  
czynna cały rok

w godzinach:

pon.-pt. - 14.00 do 22.00

sob. - 12.00 do 24.00

niedz. - 12.00 do 22.00



**ZAPRASZAMY  
Tel. (0-14) 6843 540**

ZAPROSZENIE

# I Festiwal Kulinaryny Potraw z Dziczyzny

## Program:

# 5 września Jurków

13<sup>00</sup> - Rozpoczęcie Konkursu gastronomicznego (przy Zajeździe Zagłoba) na najlepszą potrawę z dziczyzny

16<sup>15</sup> - Pokaz gotowania w wykonaniu Marcina Mroza i Marcina Polusa z Małopolskiego Stowarzyszenia Kucharzy i Cukierników

17<sup>00</sup> - **Oficjalne Rozpoczęcie**

17<sup>45</sup> - Konkurs wiedzy o Małopolsce

18<sup>30</sup> - Koncert Zespołu Reprezentacyjnego Polskiego Związku Łowieckiego

20<sup>00</sup> - 1<sup>00</sup> - Dyskoteka Plenerowa

Kontakt, tel.: 14 68 42 110



**ZAPRASZAMY NA DARMOWY BIGOS z dziczyzną i sliwkami**

Organizator:  
**Zajazd Zagłoba**

Sponsorzy:  
**KANWIL**



Małopolska



Patronat medialny:



## Kredyt TĘCZA

Do 500.000 zł na dowolny cel!

Okres spłaty do 120 miesięcy,

Oprocentowanie od 10,9%.



Przykładowa symulacja kredytu:  
kwota kredytu - 10.000 zł  
okres kredytowania - 24 miesiące  
rata miesięczna - 468,32 zł  
RRSP - 16,21%

[www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

## Krakowski Bank Spółdzielczy

Filia Jurków

Jurków - Stacja paliw "Petrol",  
tel. (014) 663 60 40

**BANKOMAT  
24h**



Leszek Szot

Jurków 322

tel./fax: 014/6842203

68 42 414, kom. 0601 496 571

e-mail: [szot@b-net.pl](mailto:szot@b-net.pl),

[www.szot.b-net.pl](http://www.szot.b-net.pl)

OGRZEWANIE - KLIMATYZACJA - WENTYLACJA - SERWIS



De Dietrich

Vaillant

kompletnie wykonawstwo instalacji  
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne

kolektory słoneczne

pompy ciepła

usługi mikrooparką

# KREDYT BEZPIECZNY EKSPRES



**mocna  
OFERTA**



0/CZCHÓW, UL. KRAKOWSKA 10, FILIA RYNEK 3, POK TYMOWA, POK PORĄBKA USZEWSKA

**BSR**

Bank Spółdzielczy Rzeczniostwa w Krakowie

[www.bsr.krakow.pl](http://www.bsr.krakow.pl)



32-863 Tymowa 367, tel. (014) 68 60 520, tel./fax (014) 68 60 440

Biuro handlowe: 33-100 Tarnów, ul. Tuchowska 80  
tel. (014) 626 88 26

**PRODUCENT STOLARKI PCV I ALUMINIUM**

W CENIE USŁUGI WYKONANIE POMIARÓW,  
PROJEKTÓW ORAZ TRANSPORT DO KLIENTA



**RABEK**

Firma Usługowo - Handlowa  
„RABEK” w Jurkowie

tel. 014 6860540 - biuro  
tel. (014) 6843400 - dział sprzedaży

Katowicki Holding Węglowy S.A. - Kampania Węglowa S.A. - Południowy Koncern Węglowy S.A.

fax (014) 6843441 [www.republika.pl/rabek](http://www.republika.pl/rabek) e-mail: [rabek1@poczta.onet.pl](mailto:rabek1@poczta.onet.pl)

PRZEDSTAWICIEL:

Cementownia NOWINY  
ZCW GORAŻDZE - wapno  
LEIER T2CB Tarnów  
PREFABET St. Wola - bloczki PGS  
AUSTROTHERM - styropian  
NORGIPS Opolo - płyta GK  
ROCKWOOL - wełna mineralna

OPTIROC Śniew - keramzyt  
BRUK-BET Tarnów  
IBF Bolesławiec - dach, betonowa  
IZOPOL - pokrycia dachowe  
FLORIAN Podkarpacie - blachy  
FAKRO Nowy Sącz  
SIATKOPOL - siatki ocynk., powł.

Jurków - tel. (0-14) 68 42 269  
Tarnów - tel. (0-14) 62 76 218  
Brzesko - tel. 0605 606 047  
Suchnia - tel. (0-14) 61 12 992  
Brynów - tel. (0-14) 66 50 162  
Tuchów - tel. (0-14) 45 24 747



Cementownia  
**Nowiny**  
KATOWICKI HOLDING WĘGLOWY

**Leier**

**AUSTROTHERM**  
STYROPIAN



**NORGIPS**

**podążaj z nami ...**

